

**СЕМЬДЕСЯТ СЕДЬМАЯ  
СЕССИЯ  
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**

**ТОМ 77**

**ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ  
Будапешт - 2011**

**HU ISSN 2060 – 7423**

Издатель: ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ  
H-1068 Budapest, Benczúr u. 25  
Телефон: +(36 1) 461 80 10  
E-mail: [secretariat@danubecom-intern.org](mailto:secretariat@danubecom-intern.org)  
Internet: <http://www.danubecommission.org>  
Редактор: Секретариат Дунайской Комиссии  
Отпечатано в Венгрии

Все права защищены.  
Перепечатка, в том числе в отрывках,  
запрещается.  
Воспроизведение всей книги или любой ее  
части запрещается без письменного  
разрешения издателя.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ  
Семьдесят седьмая сессия

ДК/СЕС 77

СЕМЬДЕСЯТ СЕДЬМАЯ СЕССИЯ  
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

15 декабря 2011 г.

ТОМ 77

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ  
г. Будапешт – 2011 г.

## О Г Л А В Л Е Н И Е

	Стр.
Список участников - ДК/СЕС 77/1 .....	1
Повестка дня Семьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии – ДК/СЕС 77/2 .....	5
Отчет о работе Семьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии .....	7
<b>I. ПОСТАНОВЛЕНИЯ СЕМЬДЕСЯТ СЕДЬМОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ</b>	
Постановление Семьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии о расширении задач "узкой группы" экспертов по унификации удостоверений судоводителя - ДК/СЕС 77/6 .....	33
Постановление Семьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии по навигационным вопросам - ДК/СЕС 77/8 .....	34
Постановление Семьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии по вопросам содержания судоходного пути - ДК/СЕС 77/13 .....	35
Постановление Семьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии по статистическим вопросам - ДК/СЕС 77/16 .....	36
Постановление Семьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии по техническим вопросам - ДК/СЕС 77/17 .....	38
Постановление Семьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии по проекту бюджета Дунайской Комиссии на 2012 год - ДК/СЕС 77/21 .....	39

Постановление Семьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии в отношении Заявления делегации Украины о практике Румынской стороны, применяемой к украинским судам ЧАО "УДП"- ДК/СЕС 77/23 .....	41
II. ДОКЛАДЫ О РЕЗУЛЬТАТАХ ЗАСЕДАНИЙ РАБОЧИХ ГРУПП И СОВЕЩАНИЙ ЭКСПЕРТОВ в соответствии со статьей 6 Правил процедуры Дунайской Комиссии	
Доклад о результатах совещания экспертов по вопросам судоходной политики на Дунае (19 сентября 2011 г.) - ДК/СЕС 77/4 .....	45
Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (25-28 октября 2011 г.) - ДК/СЕС 77/5 .....	53
Доклад о результатах совещания экспертов по гидротехническим вопросам (20-23 сентября 2011 г.) - ДК/СЕС 77/9 .....	93
Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (22-24 ноября 2011 г.) - ДК/СЕС 77/18.....	103
III. ДРУГИЕ ДОКУМЕНТЫ СЕМЬДЕСЯТ СЕДЬМОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ	
Бюджет Дунайской Комиссии на 2012 г. - ДК/СЕС 77/20.....	123
<i>Приложение 1</i> Смета расходов на 2012 г. ....	125
<i>Приложение 2</i> Должностные оклады сотрудников.....	129
<i>Приложение 3</i> Должностные оклады служащих .....	130

<i>Приложение 4</i>	Ориентировочный перечень участия работников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций, конференций и совещаний в 2012 г. ....	131
<i>Приложение 5</i>	Суточные и гостиница .....	135
<i>Приложение 6</i>	Перечень изданий Дунайской Комиссии, запланированных на 2012 г. ....	136
<i>Приложение 7</i>	Перечень предметов инвентаря, приобретение которых запланировано на 2012 г. ....	140
<i>Приложение 8</i>	Расходы на проведение заседаний и совещаний Дунайской Комиссии в 2012 г.....	141
	Ориентировочная повестка дня Семьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии – ДК/СЕС 77/22 .....	145
	Список документов, утвержденных Семьдесят седьмой сессией, не включенных в данное издание, изданных отдельно или находящихся в архиве Секретариата .....	149

**СПИСОК УЧАСТНИКОВ  
СЕМЬДЕСЯТ СЕДЬМОЙ СЕССИИ  
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**

А. Делегации стран-членов Дунайской Комиссии

Австрия

- г-н Антон КОЗУСНИК - Заместитель Представителя  
Австрийской Республики  
в Дунайской Комиссии
- г-н Андреа НАЗИ - Заместитель Представителя

Болгария

- г-н Димитар ИКОНОМОВ - Представитель Республики  
Болгарии в Дунайской Комиссии
- г-н Сергей ЦАРНАКЛИЙСКИЙ - Эксперт
- г-н Георги ИВАНОВ - Эксперт

Венгрия

- г-н Томаш МАРТОН - Заместитель Представителя  
Венгерской Республики  
в Дунайской Комиссии

Германия

- г-н Клеменц КАУНЕ - Заместитель Представителя  
Федеративной Республики  
Германии в Дунайской Комиссии
- г-жа Кристине ХАММЕРИХ - Заместитель Представителя

Республика Молдова

- |                        |   |
|------------------------|---|
| г-н Александру КОДРЯНУ | - Представитель Республики Молдовы в Дунайской Комиссии |
| г-жа Олга РОТАРУ       | - Заместитель Представителя                             |
| г-н Марин ЧЕБОТАРЬ     | - Советник  |
| г-н Петру КОДРЯНУ      | - Эксперт   |
| г-н Вячеслав СВИРИДОВ  | - Эксперт   |

Россия

- |                    |   |
|--------------------|---|
| г-н А.А.ТОЛКАЧ     | - Представитель Российской Федерации в Дунайской Комиссии |
| г-жа А.А. ИСАЕВА   | - Заместитель Представителя                               |
| г-н С.В. КАНУРНЫЙ  | - Эксперт   |
| г-н Д.В. УШАКОВ    | - Эксперт   |
| г-жа И.Н. ТАРАСОВА | - Эксперт   |

Румыния

- |                    |  |
|--------------------|--|
| г-н Драгош ЦИГЭУ   | - Заместитель Представителя Румынии в Дунайской Комиссии |
| г-н Феликс ЗАХАРИЯ | - Заместитель Представителя                              |

Сербия

- |                        |  |
|------------------------|--|
| г-н Деян ШАХОВИЧ       | - Представитель Республики Сербии в Дунайской Комиссии |
| г-н Павле ГАЛИЧ        | - Заместитель Представителя                            |
| г-н Милан ВУКОСАВЛЕВИЧ | - Заместитель Представителя                            |

Словакия

- |                    |   |
|--------------------|---|
| г-н Петер СОПКО    | - Представитель Словацкой Республики в Дунайской Комиссии |
| г-н Петер ЧАКИ     | - Заместитель Представителя                               |
| г-н Зденко ГАЛБАВИ | - Эксперт   |



Украина

г-н Юрий МУШКА	- Представитель Украины в Дунайской Комиссии
г-н Владимир СЕВРЮКОВ	- Заместитель Представителя
г-н Владимир ШАПОВАЛОВ	- Советник
г-жа Татьяна ТАРАСЕНКО	- Советник
г-н Игорь МАРТЫНЧУК	- Советник
г-жа Ольга ЕВТУШЕНКО	- Эксперт
г-н Виктор ЕЛИЗАРОВ	- Эксперт
г-жа Антонина КОЖУХАРЬ	- Эксперт
г-н Сергей КРАВЕЦ	- Эксперт

Хорватия

г-н Гордан ГРЛИЧ РАДМАН	- Представитель Республики Хорватии в Дунайской Комиссии
г-жа Марина ИВИЦА- МАТКОВАЦ	- Эксперт

В. Делегации стран, которым на основе Постановления Пятьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии был предоставлен статус наблюдателя (док. ДК/СЕС 59/34).

Франция

(Постановление ДК/СЕС 59/35)

г-н Ив МОРИН

Чешская Республика

(Постановление ДК/СЕС 60/19)

г-жа Катарина КОЛЕНИЧКОВА

Греция

(Постановление ДК/СЕС 67/24)

г-н Апостолос МИХАЛОПУЛОС

*Королевство Бельгия*  
(Постановление ДК/СЕС 72/12)

г-н Пим БОНН

С. Представители международных организаций

*Европейская Комиссия*

г-н Хорхе ДЕ БРИТТО ПАТРИСИО-ДИАС

*Центральная комиссия судоходства по Рейну*

г-н Жан-Мари ВЁРЛИНГ

*Международная комиссия для бассейна реки Сава*  
(Постановление ДК/СЕС 71/15)

г-н Желько МИЛКОВИЧ

**П О В Е С Т К А   Д Н Я**  
**Семьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии**

*– Принятие Повестки дня и Плана проведения сессии.*

1. Информация о состоянии процесса подготовки пересмотренной Белградской Конвенции.
2. Стратегия развития дунайского судоходства.
  - а) Доклад о результатах совещания экспертов по судоходной политике на Дунае.
3. Навигационные вопросы
  - а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов.
4. Технические вопросы, включая вопросы радиосвязи и охраны внутреннего водного транспорта
  - а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся технических вопросов, включая вопросы радиосвязи и охраны внутреннего водного транспорта.
5. Вопросы, касающиеся содержания судоходного пути
  - а) Доклад о результатах совещания экспертов по гидротехническим вопросам.
  - б) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических и гидрометеорологических вопросов.

6. Вопросы эксплуатации и экологии
  - а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся вопросов эксплуатации и экологии.
7. Статистические и экономические вопросы
  - а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся вопросов статистики и экономики.
8. Юридические вопросы
  - а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся юридических вопросов.
  - б) Заявление делегации Украины о практике Румынской стороны, применяемой к украинским судам ЧАО "УДП", и проект Постановления 77-ой сессии Дунайской Комиссии.
9. Финансовые вопросы
  - а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся финансовых вопросов.
  - б) Информация о выполнении бюджета Дунайской Комиссии в 2011 году по состоянию на октябрь 2011 г.
  - с) Утверждение бюджета Дунайской Комиссии на 2012 год.
10. Ориентировочная повестка дня и дата созыва Семьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии.
11. Разное.

**ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ**  
**Семьдесят седьмая сессия**

**ОТЧЕТ О РАБОТЕ**  
**СЕМЬДЕСЯТ СЕДЬМОЙ СЕССИИ**  
**ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**

**15 декабря 2011 г.**  
**БУДАПЕШТ**

## **Общие вопросы**

1. Дунайская Комиссия (ДК) провела свою Семьдесят седьмую сессию 15 декабря 2011 г. в здании Дунайской Комиссии в Будапеште под председательством г-на Посла Димитара ИКОНОМОВА (Болгария).

В сессии согласно списку участников приняли участие 37 делегатов из 11 государств-членов ДК, 4 представителя государств-наблюдателей (Франции, Чешской Республики, Греции и Королевства Бельгии), а также 3 представителя от международных организаций (Европейской Комиссии, Центральной комиссии судоходства по Рейну и Международной комиссии для бассейна реки Сава).

## **Открытие сессии и принятие повестки дня**

2. **Председатель** в своем вступительном слове сердечно приветствовал присутствующих на очередной 77-й сессии ДК Представителей и Заместителей Представителей стран-членов, членов делегаций, представителей стран-наблюдателей, а также представителей международных организаций, с которыми сотрудничает Комиссия.
3. Повестка дня (док. ДК/СЕС 77/2) с учетом дополнения о включении подпункта 8b), предложенного Украиной, была принята большинством голосов (9 голосов "за").

## **Принятие плана проведения сессии**

4. План проведения сессии (док. ДК/СЕС 77/3)\* был принят без изменений большинством голосов (10 голосов "за").

## **1. Информация о состоянии процесса подготовки пересмотренной Белградской Конвенции**

5. Г-н **Хорват** (Венгрия), председатель Комитета по подготовке пересмотра Белградской Конвенции (*далее - Подготовительный комитет*), проинформировал сессию о результатах 15-го заседания Комитета, состоявшегося 21 ноября 2011 г. в Будапеште в здании ДК.

---

\* В архиве Дунайской Комиссии.

Он, в частности, сообщил, что участники Подготовительного комитета обсуждали следующие вопросы: сфера применения новой Конвенции, дальнейшие шаги, статья 16, касающаяся каботаж, согласование языковых вариантов текста Конвенции, правила процедуры Дипломатической конференции.

Обсуждение вопроса о сфере применения обновленной Конвенции не увенчалось успехом. Договаривающиеся стороны рассматривали различные предложения, прежде всего предложение делегации Хорватии о частичном изменении Белградской конвенции 1948 г. Предложение Хорватии не получило поддержки всех делегаций; другие предложения также не были одобрены участниками.

Для ускорения процесса и поиска новых идей председатель Комитета создал группу приятелей председателя. Первое заседание было запланировано на январь 2012 года.

Договаривающиеся стороны согласовали изменение текста статьи 16 Конвенции, касающейся каботаж. Новый текст согласован в следующей английской версии: *"Transport of passengers and goods between ports one State Party shall be governed in accordance with national regulations and international agreements applicable in the territory of this State Party"*.

Что касается согласования языковых вариантов нового текста Конвенции, то проект Конвенции на трех языках вновь был распространен для проверки.

Г-н Хорват сообщил, что он подготовит проект Правил процедуры Дипломатической конференции и разошлет его делегациям.

Следующее заседание Подготовительного комитета планируется на март 2012 г., однако это во многом зависит от прогресса в группе приятелей председателя.

В заключение г-н Хорват выразил мнение, что для успешного завершения многолетней работы в Подготовительном комитете требуются новые импульсы и сильная политическая воля заинтересованных сторон. Пользуясь случаем, он попросил у Представителей государств-членов ДК содействия в достижении целей по изменению Белградской Конвенции 1948 г.

6. **Председатель** поблагодарил г-на Хорвата за его активную деятельность на посту председателя Подготовительного комитета, особенно в течение последних месяцев, когда по инициативе Комитета и Дунайской Комиссии стало возможным сделать серьезный шаг вперед в сторону совершенствования и гармонизации регламента ДК в соответствии с теми изменениями, которые произошли в регионе, в дунайском бассейне и в мире в целом. Председатель поблагодарил участников заседания Подготовительного комитета, которые внесли свой вклад ради достижения прогресса. Он выразил надежду, что еще в январе-феврале 2012 г. на встрече так называемой группы друзей председателя удастся добиться того, чтобы в марте Дунайская Комиссия уже могла бы увидеть очертания новой Конвенции в таком виде, в котором это было бы приемлемо для всех стран-членов ДК.

## **2. Стратегия развития дунайского судоходства**

### **а) Доклад о результатах совещания экспертов по судоходной политике на Дунае**

7. Г-н **Канурный** (Россия), председатель рабочей группы по техническим вопросам, кратко представил Доклад о результатах совещания экспертов по судоходной политике на Дунае (док. ДК/СЕС 77/4), а также Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (док. ДК/СЕС 77/5) в части, касающейся рассматриваемого вопроса.

## **3. Навигационные вопросы**

### **а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов**

8. Г-н **Канурный** (Россия), председатель рабочей группы по техническим вопросам, проинформировал сессию о результатах заседания рабочей группы в части, касающейся навигационных вопросов. Он, в частности, сообщил, что рабочая группа предложила расширить задачи "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя, созданной на основе Постановления Семьдесят пятой сессии ДК, поручив ей подготовить проект главы 23 "Экипажи" "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания" ДК. Рабочая группа посчитала



целесообразным в сотрудничестве с Европейской Комиссией, ЕЭК ООН и речными комиссиями подготовить проект документа "Профессиональные требования для экипажа и персонала судов внутреннего плавания" в качестве основы для будущего общеевропейского признания соответствующих правил. Было предложено созвать 1-2 февраля 2012 г. совещание узкой группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя. В этой связи рабочая группа предложила сессии принять соответствующее Постановление (док. ДК/СЕС 77/6).

9. **Председатель** поставил на голосование проект Постановления Семьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии о расширении задач "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя (док. ДК/СЕС 77/6) с учетом предложений делегаций Украины, России и Германии.

**Результаты голосования:**

Постановление ДК/СЕС 77/6 было принято единогласно.

10. Далее г-н **Канурный** (Россия) сообщил, что рабочая группа рассмотрела и другие темы, касающиеся навигационных вопросов, в частности, проект "Рекомендаций в отношении удостоверений судоводителя" (док. ДК/СЕС 77/7), и по результатам голосования рекомендовала Семьдесят седьмой сессии принять этот документ и ввести его в действие с 1 января 2013 г. В связи с этим рабочая группа подготовила проект Постановления Дунайской Комиссии по навигационным вопросам (док. ДК/СЕС 77/8).
11. Г-н **Кауне** (Германия) в отношении проекта Постановления ДК/СЕС 77/8 отметил, что на заседании рабочей группы делегации Германии и Австрии не смогли согласиться с проектом "Рекомендаций Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя", поскольку в этих Рекомендациях предусмотрено ввести новый тип удостоверения судоводителя, а именно удостоверение класса "С" для наиболее крупных судов. По мнению Германии, введение удостоверения судоводителя класса "С" противоречит законодательству ЕС, поэтому делегация Германии не сможет проголосовать в поддержку этого Постановления.

12. Г-н **Валкар** (Генеральный директор Секретариата ДК) предоставил неофициальную информацию о состоявшейся недавно в Дунайской Комиссии встрече руководства ЦКСР и ДК, на которой было рассмотрено несколько вопросов, в том числе и вопрос в отношении удостоверений судоводителя. Он пояснил, что официальное сообщение об этой встрече в скором времени будет распространено. В принципе была достигнута договоренность о том, что Секретариаты будут работать над этой темой, и вопрос, поднятый делегацией Германии, будет обсуждаться и в дальнейшем.

По мнению г-на Валкара, введение удостоверений судоводителя класса "с" не противоречит требованиям Европейского Союза, поскольку это не отменяет тех положений, которые существуют в его правилах. Правила Евросоюза не нарушаются, просто в ЕС нет необходимости в таком классе.

13. **Председатель** поставил на голосование проект Постановления Семьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии по навигационным вопросам (док. ДК/СЕС 77/8).

**Результаты голосования:**

Постановление ДК/СЕС 77/8 было принято 10 голосами "за" при одном воздержавшемся.

**4. Технические вопросы, включая вопросы радиосвязи и охраны внутреннего водного транспорта**

- а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся технических вопросов, включая вопросы радиосвязи и охраны внутреннего водного транспорта**

14. Г-н **Канурный** (Россия), председатель рабочей группы по техническим вопросам, кратко изложил основные положения Доклада рабочей группы, касающиеся указанной тематики. В частности, было предложено перейти на новый порядок обновления странами-членами сведений, касающихся Региональной части Руководства по радиотелефонной службе на внутренних водных путях, а именно, информацию о береговых средствах радиосвязи на участках Дуная, получаемую от стран-членов ДК в электронном виде, размещать

непосредственно на веб-сайте ДК. В качестве образца было предложено использовать уже имеющиеся документы Австрии и Германии.

Данное предложение было включено, в числе прочих, в проект Постановления по техническим вопросам (док. ДК/СЕС 77/17), которое сессия рассматривала позднее.

## **5. Вопросы, касающиеся содержания судоходного пути**

- а) Доклад о результатах совещания экспертов по гидротехническим вопросам**
- б) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических и гидрометеорологических вопросов**

15. Г-н **Канурный** (Россия) ознакомил сессию с основными рекомендациями рабочей группы по вопросам содержания судоходного пути, изложенными в проекте соответствующего Постановления (док. ДК/СЕС 77/13).

16. **Председатель** поставил на голосование проект Постановления Семьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии по вопросам содержания судоходного пути (док. ДК/СЕС 77/13).

### **Результаты голосования:**

Постановление ДК/СЕС 77/13 было принято 10 голосами "за" при одном воздержавшемся.

## **6. Вопросы эксплуатации и экологии**

### **а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся вопросов эксплуатации и экологии**

17. Г-н **Канурный** (Россия) кратко проинформировал сессию об итогах рассмотрения рабочей группой вопросов эксплуатации и экологии и сообщил, что предложений для принятия решений Семьдесят седьмой сессией не было.

## **7. Статистические и экономические вопросы**

### **а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся вопросов статистики и экономики**

18. Г-н **Канурный** (Россия) изложил ход рассмотрения рабочей группой вопросов, касающихся вопросов статистики и экономики, и охарактеризовал содержание соответствующего проекта Постановления (док. ДК/СЕС 77/16). Рабочая группа предложила сессии обратить внимание компетентных органов стран-членов ДК на необходимость своевременного предоставления данных для подготовки статистических ежегодников и других изданий по статистическим и экономическим вопросам.

19. **Председатель** поставил на голосование проект Постановления Семьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии по статистическим вопросам (док. ДК/СЕС 77/16).

#### **Результаты голосования:**

Постановление ДК/СЕС 77/16 было принято единогласно.

20. **Председатель** поставил на голосование проект Постановления Семьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии по техническим вопросам (док. ДК/СЕС 77/17).

### **Результаты голосования:**

Постановление ДК/СЕС 77/17 после внесения в него уточнений делегаций Сербии и России было принято единогласно.

21. **Председатель** поблагодарил г-на Канурного за отличную работу в качестве председателя рабочей группы по техническим вопросам.

### **8. Юридические вопросы**

- а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся юридических вопросов**

22. Вместо председателя этой группы г-на Георгиева (Болгария), который не присутствовал на сессии, г-н **Попа** (советник Секретариата по юридическим вопросам) по просьбе Председателя представил Доклад рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (док. ДК/СЕС 77/18) в части, касающейся юридических вопросов.

Он сообщил, что рабочая группа приняла к сведению "Информацию Украины в отношении практики Румынской стороны по отношению к судам ОАО "УДП" на запрет разгрузки судов в румынских портах Галац, Браила и Оршова". Делегация Украины представила в письменной форме Заявление вместе с проектом Постановления для Семьдесят седьмой сессии ДК.

Рабочая группа рассмотрела также "Информацию Секретариата о вынесенном Столичным судом по трудовым спорам (Будапешт) решении по правовому спору между Дунайской Комиссией и господином Алексием Добревым Алексиевым, бывшим портье в Секретариате Дунайской Комиссии". Рабочая группа считала целесообразным поручить Секретариату продолжить работу по этому вопросу и информировать государства-члены о ходе судебного рассмотрения этого дела и о его результатах.

Рабочая группа рассмотрела и приняла к сведению Информацию, касающуюся внесенного в июле 2011 г. Представителями Румынии и Болгарии документа "Концепция в отношении принципов контроля судов, плавающих по реке Дунай, которая будет применяться после

присоединения к Шенгенскому пространству Республики Болгарии и Румынии".

Рабочая группа также приняла к сведению Информацию Секретариата о его участии в разработке "Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона".

Кроме того, рабочая группа заслушала информацию Секретариата Дунайской Комиссии о поступившем в адрес Дунайской Комиссии предложении со стороны проекта HINT – *Harmonized Inland Navigation Transport through education and information technology* (Гармонизированный внутренний водный транспорт посредством обучения и информационных технологий) стать участником данного проекта в статусе ассоциированного стратегического партнера и наблюдателя (*Associated Strategy Partner and Observer*).

Далее рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам изучила информацию, представленную делегацией Украины в отношении применения дискриминационных тарифов на Сулинском канале Дуная. После ознакомления с этой информацией председатель рабочей группы отметил, что этот вопрос не может обсуждаться на данном заседании, поскольку он не был включен в повестку дня при её принятии. В то же время делегации Украины было предложено направить письменную информацию, которая будет обсуждаться на следующем заседании рабочей группы в апреле 2012 г.

23. **Председатель** считал необходимым в связи с судебным разбирательством по делу г-на Алексиева поручить рабочей группе по юридическим и финансовым вопросам заняться разъяснением и уточнением некоторых деталей, касающихся временного или частичного снятия иммунитетов и привилегий с Дунайской Комиссии в ее статусе международной организации.

Председатель считал невозможным подвергать сомнению компетенцию местного суда по трудовым вопросам, однако анализ этого вопроса, по его мнению, говорит о том, что Дунайская Комиссия не приняла необходимые решения, и частичное снятие иммунитета ДК в смысле ее подсудности в отношении местного суда – это шаг, который сессия должна установить и не допустить его повторения в будущем.

Из анализа, проведенного Секретариатом<sup>\*</sup>, невозможно установить, кто принял решение о том, чтобы Дунайская Комиссия стала ответчиком по трудовому спору в соответствующем венгерском суде, какова была процедура уведомления и информирования ДК со стороны местных судебных органов, имея в виду ее статус международной организации с предоставленными ей привилегиями и иммунитетами и учитывая, разумеется, положения Венской конвенции о привилегиях и иммунитетах дипломатических представительств и международных организаций от 1963 года. Эта конвенция не исключает подсудность, раз этот международный субъект, каким является ДК, не согласен удостоверить или принять возможность частичного или временного снятия его иммунитета.

В Информации Секретариата нигде не отражено участие и роль Министерства иностранных дел, которое в условиях существующей практики является в подобных случаях посредником, и это полностью исключило возможность ДК предпринять меры по этому утвержденному пути, чтобы заранее и в предварительном порядке заявить свое отношение по отношению к иску соответствующего гражданина Болгарии или Венгрии, потому что у него двойное качество.

Председатель обратил внимание стран-членов ДК на то, что подобные случаи могут произойти и в будущем, поэтому необходимо сформулировать принципиальную позицию Комиссии. Он предложил, чтобы эта тема стала предметом обсуждения рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам. Необходимо уточнить, какова процедура, кто тот орган в рамках Дунайской Комиссии, который может отказаться от снятия частичного или временного иммунитета этой международной организации.

---

<sup>\*</sup> См. "Информацию Секретариата о вынесенном Столичным судом по трудовым спорам (Будапешт) решении по правовому спору между Дунайской Комиссией и господином Алексием Добревым Алексиевым, бывшим портье в Секретариате Дунайской Комиссии" в архиве Дунайской Комиссии.

**б) Заявление делегации Украины о практике Румынской стороны, применяемой к украинским судам ЧАО "УДП", и проект Постановления 77-ой сессии Дунайской Комиссии**

24. Г-н **Мушка** (Украина) проинформировал сессию о том, что данная тема обсуждалась на заседании рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам. Делегация Украины представила свои аргументы; по ее мнению, то, что происходит в румынских портах с украинскими судами, является нарушением свободы судоходства. В связи с этим Украина предложила принять предложенное ею Постановление\*, текст которого уже был представлен на заседании рабочей группы. Суть предложения Украины – чисто юридическая; необходимо дать оценку действиям Румынской стороны и определить, противоречат ли они статье 21 и статье 24 Белградской Конвенции или нет. В случае если Румынская сторона нарушает свободу судоходства - а, по мнению Украины, это именно так, - сессия должна призвать Румынскую сторону прекратить эти действия и привести свое национальное законодательство в соответствие с положениями Конвенции, которая является обязательной для всех стран-членов ДК.
25. Г-жа **Исаева** (Россия), исходя из того, что обсуждаемый вопрос является очень серьезным и важным, предложила проработать его дополнительно в рамках рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам и представить свое заключение на следующую сессию Дунайской Комиссии.
26. Г-н **Козусник** (Австрия) согласился с Представителем Украины в том, что речь идет о важном вопросе, который именно по этой причине следует выяснить тщательно и правомерно. Речь, очевидно, идет о ситуации, когда для немалого количества стран-членов Дунайской Комиссии, а именно для тех государств, которые являются также членами Европейского Союза, существуют определенные коллидирующие нормы. Вопрос выгрузки грузов с украинских судов в Румынии, который казался двусторонним вопросом вплоть до последнего заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам, в свете состоявшейся там дискуссии перерос в вопрос, который может касаться интерференции или возможной

---

\* В архиве Дунайской Комиссии.



коллизии положений Белградской Конвенции с правовыми нормами ЕС. Тем самым, по мнению г-на Козусника, в интересах Дунайской Комиссии дождаться необходимых правовых уточнений, которые, по его сведениям, осуществляются между Европейской Комиссией и странами - членами, но, к сожалению, еще не были завершены, прежде чем сессия выскажется по этому вопросу в имеющей правовые последствия форме, то есть в форме Постановления.

Г-н Козусник присоединился к предложению делегации России вновь передать этот вопрос рабочей группе по юридическим и финансовым вопросам в надежде, что до ее следующего заседания уже появятся более понятные правовые заключения или оценки того, как можно решить этот вопрос на взаимно приемлемой основе.

27. Г-н **Мушка** (Украина) предложил принять Постановление в том виде, в котором оно представлено Украинской стороной. В нем четко указано, что одна сторона нарушает Белградскую Конвенцию. Украину интересует, почему украинские суда в нарушение Белградской Конвенции подвергаются дискриминации. Украина ранее заявляла о том, что ее не пускают в румынские порты. Простой раз делегация Румынии заявила, что вопрос исчерпан, что это случайность, единичный случай, недоразумение, однако подобные случаи повторяются, и это уже не является недоразумением.
28. **Председатель** поблагодарил делегации России и Австрии за конструктивное предложение. По его мнению, Украинская сторона имеет право предложить текст Постановления, однако сессия ДК не может сформулировать подобный текст в качестве "приговора" по отношению к одной из своих стран-членов. Из Доклада рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам следует, что в рабочей группе отсутствует консенсус в этом вопросе, и сформулировать мнение рабочей группы, которое было бы предложено сессии для продвижения вперед, не удалось.

Председатель указал на две возможности решения вопроса. Первая - проголосовать за текст в том виде, как он представлен Украинской стороной, при этом Постановление либо получит, либо не получит одобрения стран-членов. Есть опасение создать прецедент в работе Дунайской Комиссии, когда Комиссия, так сказать, "быстрыми

шагами" разрешает очень серьезные вопросы, касающиеся основополагающих принципов не только судоходства по реке Дунай, но и общения между государствами. Вторая возможность - поддержать предложение делегаций России и Австрии о передаче этого вопроса рабочей группе.

29. Г-н **Мушка** (Украина) поставил вопрос о том, кто будет покрывать убытки украинских судов, пока Комиссия будет совещаться. Украина терпит убытки, есть конкретные грузы, которые не были вовремя доставлены конкретными украинскими судами. Эти убытки исчисляются в конкретных деньгах, однако есть еще и моральные убытки: подрыв доверия к украинским судоходным компаниям.

По мнению г-на Мушки, речь идет об очевидных вещах, и двусторонние отношения Украины и Румынии не имеют к этому никакого отношения, поскольку судоходство на Дунае не регулируется двусторонними соглашениями. Если вопросы будут регулироваться на двустороннем уровне, то Дунайская Комиссия не нужна. Вопрос о режиме судоходства на Дунае является международным вопросом. Интересно представить себе ситуацию, когда по отношению к судам других государств были бы применены такие же меры, как в отношении украинских судов, и они терпели бы убытки. Какова была бы реакция их правительств и Дунайской Комиссии?

30. Г-н **Толкач** (Россия) заявил, что для российской делегации обсуждаемый вопрос носит принципиальный характер. Речь идет об обеспечении свободы судоходства на Дунае, и за этим должна следить ДК. Понимая коллизию, связанную с членством ряда стран-членов ДК в Европейском Союзе, все же беспокоит то, что бюрократия Европейского Союза иногда пытается навязывать свою точку зрения другим международным организациям.

Представитель России предложил в постановляющей части Постановления сделать ссылку на состоявшееся в рамках Семьдесят седьмой сессии обсуждение Заявления делегации Украины о практике Румынской стороны, применяемой к украинским судам "ЧАО" УДП. Далее следует записать фразу о принятии к сведению Заявления украинской делегации и о поручении рабочей группе по юридическим и финансовым вопросам на ближайшем заседании

обсудить этот вопрос и предложить проект решения на следующей сессии ДК, с тем чтобы обозначить временные рамки.

Г-н Толкач расценил предложение о создании согласительной комиссии согласно ст. 45 Конвенции о режиме судоходства на Дунае для разрешения этого вопроса, содержащееся в проекте Постановления, представленном Украиной, как не совсем продуктивное. По его мнению, у Дунайской Комиссии есть достаточное количество механизмов; прежде всего, это рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам, состоящая из квалифицированных специалистов, которая может еще раз рассмотреть этот вопрос.

31. **Председатель** согласился с мнением Представителя России в том, что главная задача ДК - это обеспечение абсолютно свободного судоходства на реке Дунай в интересах всех государств. В то же время он отметил, что нет никаких свидетельств того, что Европейский Союз прилагает определенный нажим на национальные законодательства некоторых государств для того, чтобы они ограничивали свободное судоходство для судов другого государства. Председатель подчеркнул, что решение этой проблемы необходимо найти в рамках Дунайской Комиссии, однако сессия может оказаться в затрудненном положении, если решение по этому вопросу будет принято без специальной подготовки.
32. Г-н **Козусник** (Австрия) от имени Австрийской стороны выразил понимание позиции делегации Украины о необходимости быстрого прояснения этой неприятной ситуации. Австрия придерживается точки зрения, что рассмотрение такого рода вопросов относится к исконной сфере деятельности Дунайской Комиссии. По этой причине все участники должны стремиться к тому, чтобы уточнить все правовые нормы, которые регулируют их деятельность в отношении дунайского судоходства, и в духе этого принципа свободы судоходства достичь наилучшего решения для остающихся открытыми вопросов.

Г-н Козусник поддержал предложение делегации России поручить рабочей группе по юридическим и финансовым вопросам до следующей сессии прояснить этот вопрос до состояния, позволяющего принять решение. Он выразил надежду, что благодаря

данному предложению удастся договориться о том, что этот вопрос будет закрыт в течение следующего полугодия. В любом случае, это предложение следует считать шагом навстречу и в сложившихся обстоятельствах принимать его как учет понятной заинтересованности Украины в выяснении этого вопроса.

33. Г-н **Кауне** (Германия) заявил, что делегация Германии также присоединяется к предложению делегации России отложить принятие Постановления до следующей сессии. В первую очередь, речь идет о том, чтобы не закрыть возможность прийти к обоснованному заключению после тщательного изучения юридического положения дел. Какое бы Постановление по существу вопроса на нынешней сессии не было бы принято, оно оказывало бы определенное самодовлеющее воздействие, что, по мнению Германии, помешало бы привести эту тематику после тщательного изучения к устойчивому регулированию.
34. Г-н **Сопко** (Словакия) отметил, что речь идет об очень сложной ситуации, важной не только для Украины, которая несет финансовые потери, но и для Румынии и, прежде всего, для Дунайской Комиссии. Он заявил о поддержке делегацией Словакии предложения делегаций России, Австрии и Германии. Словакия согласна с тем, чтобы рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам вновь изучила сложившуюся ситуацию, а окончательное решение приняла бы следующая сессия.
35. Г-н **Грлич-Радман** (Хорватия) также присоединился к предложению России, питая глубокую симпатию к украинскому коллеге. Он отметил, что испытывает угрызения совести, поскольку как Представитель государства-члена Дунайской Комиссии он не в состоянии найти удовлетворительный ответ. Он хотел бы, чтобы эта проблематика между Украиной и Румынией в конце концов ушла со сцены, а в выигрыше оказались бы обе стороны.
36. Г-н **Мушка** (Украина) заявил, что он не может быть счастлив этим решением, но если страны-члены посчитают, что это компромисс, то Украина готова проявить гибкость. Украина приветствовала бы, если бы Румынская сторона воздержалась от ограничений по разгрузке и погрузке судов до того времени, пока сессия рассмотрит этот вопрос. Иначе, пока идут заседания, опять начнется навигация, и Украина

будет терпеть очередные убытки, которые, естественно, компенсировать некому.

37. Г-н **Захария** (Румыния) заявил, что не может принять предложение Представителя Украины, поскольку румынские власти в румынских портах применяют правила Европейского Союза; речь идет о правилах, которые следует применять.
38. Г-н **Мушка** (Украина) поинтересовался, почему другие страны-члены ЕС, являющиеся членами ДК, не применяют эти правила? Руководствуясь законодательством ЕС, они могли бы также применять санкции по отношению к украинскому флагу, но этого не происходит ни в портах Австрии, ни в портах Болгарии. Если это прерогатива европейского законодательства, то вопрос стоит более серьезно: а что тогда делает Дунайская Комиссия?
39. Г-н **Захария** (Румыния) предложил рассмотреть вместе с делегациями других государств Европейского Союза практику, применяемую в их портах, и проанализировать применение тех же правил в других государствах-членах Европейского Союза. Со своей стороны, он пообещал передать в Министерство транспорта Румынии предложение проанализировать практику, действующую в других портах Европейского Союза, и определить, как правила Европейского Союза применяются в похожих случаях.
40. **Председатель** с сожалением отметил, что решение проблемы затягивается. По его мнению, возникает третий вариант: согласительная комиссия, учитывая то, что это единственный возможный на данный момент вариант установить факты и прояснить ситуацию.
41. Г-н **Валкар** (Генеральный директор Секретариата) заметил, что в Конвенции согласительная комиссия, которая может быть созвана для решения споров, которые могут возникнуть между странами-членами ДК, предназначается для случаев, которые возникают на основании применения этой же Конвенции. В данном случае вопрос намного сложнее, потому речь идет о проблеме применения двух законодательств.

Г-н Валкар считал целесообразным проанализировать ситуацию не в точки зрения того, кто прав и кто не прав в этом споре, а в свете того,

на какой основе развивается этот спор. Дело нуждается в профессиональном анализе этой ситуации, прежде чем рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам могла бы сформулировать какие-то шаги для разрешения возникшей проблемы.

42. Г-н **Толкач** (Россия) заявил, что анализировать правоприменение можно годами, но делегация России, и, как стало ясно, делегации других стран-членов разделяют озабоченность украинской делегации в связи со сложившейся ситуацией. Никто не мешает Министерству транспорта Румынии анализировать, что делается в других государствах. В конце концов, сессия может в частном порядке порекомендовать представителям Украины и Румынии на двусторонней основе заняться подобным анализом с конкретными документами, которые есть и у Румынской стороны, и у Украинской стороны.

Представитель России вновь повторил предложение Российской делегации и поблагодарил делегации, которые поддержали его.

43. Г-н **Козусник** (Австрия) посчитал, что из последнего высказывания Представителя Украины стало ясно, что он также может согласиться с дальнейшим изучением этого вопроса на заседании рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам, тем более, что тем самым ДК задает себе определенное расписание движения, согласно которому следует принять решение по этому вопросу на следующей сессии, то есть через шесть месяцев. Можно было бы, вероятно, усмотреть новое осложнение для намечавшегося консенсуса в том, что Представитель Украины выразил понятное пожелание, чтобы в этот период другому государству-члену не следовало, может быть, продолжать практику, которая отягощает Украину.

Из высказывания делегации Румынии г-н Козусник сделал вывод, что существует готовность если и не решить этот вопрос в данный момент ввиду отсутствия соответствующих инструкций, то поручить конструктивно изучить его внутри страны, рассмотрев, к примеру, практику действий в других портах ЕС, а также параллельно с этим заняться выяснением юридического вопроса и в ближайшие месяцы подробно его рассмотреть. Г-н Козусник посчитал это шагом в направлении более открытого подхода, который можно

приветствовать и с которым он связывает надежду, что он реально может найти поддержку.

Г-н Козусник выразил надежду, что на этой основе удастся сформулировать Постановление, которое содержит возвращение вопроса в рабочую группу по юридическим и финансовым вопросам, как было предложено делегацией России, а также принятие решения на следующей сессии.

44. По просьбе Председателя Российская делегация сформулировала проект Постановления Семьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии в отношении Заявления делегации Украины о практике Румынской стороны, применяемой к украинским суда ЧАО "УДП" (док. ДК/СЕС 77/23), который представил Представитель России в ДК г-н **Толкач**.
45. **Председатель** поставил на голосование проект вышеуказанного Постановления.

**Результаты голосования:**

Постановление ДК/СЕС 77/23\* было принято 10 голосами "за" при одном воздержавшемся .

---

\*

После завершения сессии в Секретариат поступило письмо компетентных органов Румынии в отношении включения в проект Отчета о работе Семьдесят седьмой сессии ДК примечания по тематике Постановления ДК/СЕС 77/23. По просьбе Румынии текст этого письма был своевременно разослан Секретариатом в адрес всех стран-членов письмом № ДК № 23/1-2012 от 31 января 2012 г. Данный текст представлен в приложении к настоящему Отчету.

## **9. Финансовые вопросы**

### **а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся финансовых вопросов**

46. Г-н **Штеммер** (советник Секретариата по финансовым вопросам) по просьбе Председателя представил Доклад рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (док. ДК/СЕС 77/18) в части, касающейся финансовых вопросов.

### **б) Информация об исполнении бюджета Дунайской Комиссии в 2011 году по состоянию на октябрь 2011 г.**

47. Информация Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии в 2011 г. (по состоянию на 15 ноября 2011 г.) (док. ДК/СЕС 77/19) была принята к сведению.

### **с) Утверждение бюджета Дунайской Комиссии на 2012 год**

48. После внесения незначительных редакционных уточнений, предложенных делегациями Словакии и Сербии, Председатель поставил на голосование Постановление Семьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии по проекту бюджета Дунайской Комиссии на 2012 год (док. ДК/СЕС 77/21).

#### **Результаты голосования:**

Постановление ДК/СЕС 77/21 было принято единогласно.

## **10. Ориентировочная повестка дня и дата созыва Семьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии**

49. **Председатель** представил проект документа "Ориентировочная повестка дня и дата созыва Семьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии" (док. ДК/СЕС 77/22).

50. С учетом предложенных уточнений ориентировочная повестка дня была принята единогласно.



51. Дунайская Комиссия постановила созвать Семьдесят восьмую сессию Дунайской Комиссии 6 июня 2012 г.

## 11. Разное

52. **Председатель** проинформировал о своей встрече с Генеральным директором ЮНЕСКО, в ходе которой были обсуждены вопросы сотрудничества в сфере гидрологии и изменения климата. Было предложено, чтобы Дунайская Комиссия от имени Председателя ДК обратилась с письменным предложением к ЮНЕСКО о сотрудничестве по вопросам, представляющим взаимный интерес. Председатель попросил делегации дать свое согласие на это предложение.
53. **Председатель** представил информацию "О текущей ситуации на Дунае, вызванной критическим мелководьем". В ней, в частности, отмечается, что общие потери дунайского судоходства от мелководья за период с конца августа до середины декабря 2011 года составили, по предварительным данным, сумму, исчисляемую десятками миллионов евро.\*
54. Г-н **Мушка** (Украина), г-н **Козусник** (Австрия) и г-н **Де Бритто Патрисио - Диас** (Европейская Комиссия) отметили важность рассмотрения в будущем вопроса, связанного с мелководьем на Дунае, как одного из приоритетных в деятельности Дунайской Комиссии.
55. Г-н **Валкар** (Генеральный директор Секретариата) проинформировал о том, что бывшая Югославская Республика Македония заявила о своем намерении стать наблюдателем ДК. Посол этого государства вручил соответствующий официальный запрос. Предполагается, что данный вопрос будет включен в повестку дня следующего заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам, с тем чтобы очередная сессия ДК могла принять решение по этому вопросу.
56. На этом Семьдесят седьмая сессия Дунайской Комиссии завершила свою работу.

---

\* Более детальная информация с полным текстом выступления Председателя по данному вопросу была направлена в адрес стран-членов после завершения сессии письмом № ДК 5/1-2012 от 11 января 2012 г.

**РУМЫНИЯ**  
**Министерство иностранных дел**

№ Н2-1/106

Бухарест, 9 января 2012 г.

Уважаемый господин Генеральный директор,

Хотел бы поблагодарить Вас за рассылку "Основных документов, принятых 77-й сессией" (письмо № ДК 339/ХП-2011 от 20 декабря 2011 г.). Я думаю, что содержащиеся в разосланной подборке документов Постановления отражают выводы Семьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии.

В то же время, чтобы отразить также контекст достижения Комиссией этих выводов, прошу Вас включить в проект Отчета о работе Семьдесят седьмой сессии специальное упоминание того, что после окончания 77-ой сессии Секретариат Дунайской Комиссии внес поправки в Постановление 77/23 Семьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии в отношении Заявления делегации Украины о практике Румынской стороны, применяемой к украинским судам ЧАО "УДП", которые отражают ход дискуссии, состоявшейся на этой сессии по поднятому делегацией Украины вопросу.

Примите, господин Генеральный директор, заверения в моем весьма высоком уважении.

п/п

Ион Гыля

Заместитель Представителя Румынии в Дунайской Комиссии

**Генеральному директору Секретариата  
Дунайской Комиссии  
господину доктору Иштвану Валкару**

**I.**  
**ПОСТАНОВЛЕНИЯ**  
**СЕМЬДЕСЯТ СЕДЬМОЙ СЕССИИ**  
**ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ**

**Семьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии  
о расширении задач "узкой группы" экспертов  
по унификации удостоверений судоводителя**

*(принято 15 декабря 2011 г.)*

Обсудив пункт 3 повестки дня – "Навигационные вопросы" - и рассмотрев Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (25-28 октября 2011 г.) (док. ДК/СЕС 77/5),

Семьдесят седьмая сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

Расширить задачи "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя, созданной на основе Постановления Семидесятой сессии Дунайской Комиссии ДК/СЕС 70/11, поручив ей:

- подготовить проект главы 23 "Экипаж" "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания" Дунайской Комиссии.
- подготовить проект документа "Профессиональные требования для экипажа и персонала судов внутреннего плавания" с учетом результатов деятельности в данной области в рамках Европейской Комиссии, Европейской Экономической Комиссии ООН и речных комиссий в качестве основы для будущего общеевропейского признания.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ

### Семьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии по навигационным вопросам

*(принято 15 декабря 2011 г.)*

Обсудив пункт 3 повестки дня – "Навигационные вопросы" - и рассмотрев Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (25-28 октября 2011 г.) (док. ДК/СЕС 77/5),

Семьдесят седьмая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Обратиться к компетентным органам стран-членов Дунайской Комиссии с предложением не позднее 31 декабря 2012 г. передать переработанные на национальном уровне "Местные правила плавания по Дунаю (особые положения)" с учетом новой редакции "Основных положений о плавании по Дунаю", принятой Постановлением Семьдесят пятой сессии Дунайской Комиссии ДК/СЕС 75/24.
2. Принять предложение фирмы "Geomapping" (Германия) по составлению интерактивной обзорной карты реки Дунай и поручить Секретариату представить на заседании рабочей группы по техническим вопросам (апрель 2012 г.) проект интерактивной обзорной карты реки Дунай в сотрудничестве с фирмой "Geomapping".
3. Принять проект "Рекомендаций Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя" (док. ДК/СЕС 77/7) и рекомендовать странам-членам ввести эти Рекомендации в действие с 1 января 2013 г.

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ**

**Семьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии  
по вопросам содержания судоходного пути**

*(принято 15 декабря 2011 г.)*

Обсудив пункт 5 повестки дня – "Вопросы, касающиеся содержания судоходного пути" – и рассмотрев Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (25 – 28 октября 2011 г.) (док. ДК/СЕС 77/5) в части, касающейся гидротехнических и гидрометеорологических вопросов,

Семьдесят седьмая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять проект "Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае" (док. ДК/СЕС 77/10) и периодически проводить его актуализацию.
2. Принять проект "Рекомендаций о минимальных требованиях в отношении нормативных габаритов для судового хода, а также гидротехнической и другой реконструкции Дуная" (док. ДК/СЕС 77/11) и ввести его в действие с 1 января 2013 г.
3. Согласиться с продолжением разработки основ для создания "Банка данных для гидрологических, гидрометрических и статистических сведений", а также с проработкой связанных с этим возможностей финансирования, особенно за счет дотаций Европейской Комиссии.
4. Принять проект "Заявления Дунайской Комиссии о влиянии изменений климата на внутреннее судоходство" (док. ДК/СЕС 77/12).
5. Принять к сведению Доклад о результатах совещания экспертов по гидротехническим вопросам (20-23 сентября 2011 г.) (док. ДК/СЕС 77/9).

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ**

**Семьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии  
по статистическим вопросам**

*(принято 15 декабря 2011 г.)*

Обсудив пункт 7 повестки дня - "Статистические и экономические вопросы" - и рассмотрев Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (25-28 октября 2011 г.) (док. ДК/СЕС 77/5),

Принимая во внимание пункты 2-4 Постановления Семьдесят первой сессии Дунайской Комиссии по экономическим и статистическим вопросам (док. ДК/СЕС 71/10), принятого 10 декабря 2008 г.,

Принимая во внимание Постановление Семьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии по статистическим вопросам (док. ДК/СЕС 73/15), принятое 15 декабря 2009 г.,

Принимая во внимание пункт 6 Постановления Семьдесят четвертой сессии Дунайской Комиссии по техническим вопросам (док. ДК/СЕС 74/20), принятого 8 июня 2010 г.,

Семьдесят седьмая сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

1. Одобрить проект "Макета Статистического ежегодника Дунайской Комиссии за 20... год" (док. ДК/СЕС 77/14) и перейти на издание Статистического ежегодника по новому макету, начиная с подготовки издания 2012 года.
2. Одобрить актуализированные формуляры СТ-1-СТ-16, ОСС-1 и методические рекомендации по их заполнению (док. ДК/СЕС 77/15),

3. Использовать указанные актуализированные формуляры и методические рекомендации по их заполнению для сбора и обработки статистических данных, а также для подготовки документов и изданий Дунайской Комиссии.
4. Обратить внимание компетентных органов стран-членов на необходимость своевременного предоставления данных для подготовки статистических ежегодников и других изданий по статистическим и экономическим вопросам согласно Графику выполнения Плана работы ДК на соответствующие периоды.
5. Поручить Секретариату подготовить к изданию "Сборник документов по статистическим и экономическим вопросам" с учетом проделанной работы по разработке и актуализации соответствующих документов и их одобрения в надлежащем порядке.



**ПОСТАНОВЛЕНИЕ**

**Семьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии  
по техническим вопросам**

*(принято 15 декабря 2011 г.)*

Обсудив пункты 2-7 повестки дня, касающиеся технических вопросов, и рассмотрев Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (25-28 октября 2011 г.) (док. ДК/СЕС 77/5),

Семьдесят седьмая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Обратиться к странам-членам Дунайской Комиссии с просьбой предоставлять Секретариату информацию о состоянии береговых средств радиосвязи на участках Дуная стран-членов Дунайской Комиссии в электронном виде. Секретариату Дунайской Комиссии своевременно размещать эту информацию на веб-сайте ДК.
2. Принять к сведению Доклад о результатах совещания экспертов по вопросам судоходной политики на Дунае *(19 сентября 2011 г.)* (док. ДК/СЕС 77/4).
3. Одобрить Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам *(25-28 октября 2011 г.)* (док. ДК/СЕС 77/5).
4. Во изменение пунктов 5 и 7 раздела VI "График заседаний и совещаний Дунайской Комиссии на период с Семьдесят шестой до Семьдесят восьмой сессии в части, касающейся технических вопросов" Плана работы Дунайской Комиссии на период с 4 июня 2011 г. до 78-й сессии (док. ДК/СЕС 76/19), на основе рекомендации рабочей группы по техническим вопросам провести совещание экспертов по гидротехническим вопросам 19-21 сентября 2012 г. Провести в период 21-23 марта 2012 г. совещание группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов", запланированное ранее на период с 14-16 февраля 2012 г.

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ**

**Семьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии  
по проекту бюджета Дунайской Комиссии на 2012 год**

*(принято 15 декабря 2011 г.)*

Рассмотрев проект бюджета Дунайской Комиссии на 2012 г. (док. ДК/СЕС 77/20), а также Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся этого вопроса (док. ДК/СЕС 77/18),

Семьдесят седьмая сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

1. Утвердить обычный бюджет Дунайской Комиссии на 2012 г.:
  - по приходной части 1.748.179,00 евро,
  - по расходной части 1.748.179,00 евро.(док. ДК/СЕС 77/20, с Приложениями 1-8).
2. Утвердить Резервный фонд Дунайской Комиссии на 2012 г.:
  - по приходной части 172.024,00 евро
  - по расходной части 172.024,00 евро
3. Перечислить в обычный бюджет Дунайской Комиссии сверхнормативные средства Резервного фонда за 2011 г. в сумме 48.010,00 евро согласно статье 8.5.1.2 "Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии".
4. Утвердить взносы государств-членов Комиссии в бюджет ДК на 2012 г. в размере 146.558,00 евро.
5. Суммы надбавок, выплачиваемых на детей сотрудников в соответствии со ст. 14 "Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии", установить:

- a) на ребенка дошкольного возраста - в размере 225,00 евро в месяц;
  - b) на ребенка школьного возраста - в размере 300,00 евро в месяц.
6. Принять к сведению Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся проекта бюджета (док. ДК/СЕС 77/18).
7. Осуществлять выплату пособия согласно статьям 31 и 32 "Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии" в соответствующих случаях из средств Резервного фонда.

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ**

**Семьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии  
в отношении Заявления делегации Украины о практике Румынской  
стороны, применяемой к украинским судам ЧАО "УДП"**

*(принято 15 декабря 2011 г.)*

Рассмотрев пункт 8 b) повестки дня - "Заявление делегации Украины о практике Румынской стороны, применяемой к украинским судам ЧАО "УДП", и проект Постановления 77-ой сессии Дунайской Комиссии",

Семьдесят седьмая сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

1. Принять к сведению Заявление делегации Украины о практике Румынской стороны, применяемой к украинским судам ЧАО "УДП", и представленный ею проект Постановления 77-ой сессии Дунайской Комиссии.
2. Поручить рабочей группе по юридическим и финансовым вопросам на своем следующем заседании (15-16 мая 2012 г.) детально обсудить этот вопрос и внести проект соответствующего Постановления на Семьдесят восьмую сессию Дунайской Комиссии.

**II.**

**ДОКЛАДЫ О РЕЗУЛЬТАТАХ ЗАСЕДАНИЙ РАБОЧИХ  
ГРУПП И СОВЕЩАНИЙ ЭКСПЕРТОВ**

в соответствии со статьей 6  
Правил процедуры Дунайской Комиссии

**ДОКЛАД**

**о результатах совещания экспертов  
по вопросам судоходной политики на Дунае**

1. Совещание экспертов по вопросам судоходной политики на Дунае, созванное согласно пункту VI.1 Плана работы Дунайской Комиссии на период с 4 июня 2011 г. до Семьдесят восьмой сессии, состоялось 19 сентября 2011 г.
2. В работе совещания приняли участие делегации Болгарии, Венгрии, Германии, России, Румынии, Сербии, Словакии и Украины. (Список участников содержится в Приложении\*.)
3. От Секретариата Дунайской Комиссии в совещании приняли участие Заместитель Генерального директора П.Суворов, Главный инженер К.Анда, а также советники П.Маргич, Д.Недялков, И.Кунц, И.Смирнова, Ч.Попа, А.Штеммер, А.Тома.
4. Совещание открыл Заместитель Генерального директора Секретариата П.Суворов, который отметил, что вопросы, предлагаемые к рассмотрению, базируются на документе "Программа действий Дунайской Комиссии в области судоходной политики на Дунае" (док. ДК/СЕС 75/8), принятой Постановлением Семьдесят пятой сессии Дунайской Комиссии, и обозначены в ней как "срочность 1".
5. Председателем совещания был избран г-н И.Гладких (Украина).
6. Совещание приняло следующую повестку дня:
  1. Проект документа "Система наблюдения за рынком дунайского судоходства".
    - 1.1 Информация Секретариата о ходе подготовки проекта "Система наблюдения за рынком дунайского судоходства".

---

\* В архиве Дунайской Комиссии.

- 1.2 Рассмотрение отзывов и предложений стран-членов ДК по проекту.
- 1.3 Согласование схемы дальнейшей работы Секретариата над проектом.
2. Информация Секретариата о его участии в разработке "Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона".
3. Представление проектов по развитию дунайского судоходства, в которых Дунайская Комиссия имеет статус наблюдателя.
  - 3.1 Представление проекта NELI (*Cooperation Network for Logistics and Nautical Education focusing on Inland Waterway Transport in the Danube Corridor supported by innovative solutions* / подготовка специалистов для управления внутренних водных путей).
  - 3.2 Представление проекта DaHaR (*Danube Inland Harbour Development* / развитие портов на Дунае)
4. Информация Секретариата о выполнении "Программы действий Дунайской Комиссии в области судоходной политики".

\* \*  
\*

**По пункту 1 повестки дня - Проект документа "Система наблюдения за рынком дунайского судоходства"**

7. Эксперты обсудили Информацию Секретариата о ходе подготовки проекта "Система наблюдения за рынком дунайского судоходства" (РД 1.1 (2011)) и сам проект (версия 09.2011) (РД 1.1.1 (2011)).
8. Эксперт Германии выразил сомнение в целесообразности разработки отдельной системы наблюдения за рынком дунайского судоходства, поскольку с 2005 г. уже существует общая система, разработанная Европейским Союзом. По его мнению, разработка новой, собственной системы для Дуная не принесет дополнительной пользы.

9. Заместитель Генерального директора отметил сложности, с которыми сталкивается Центральная комиссия судоходства по Рейну (ЦКСР) при подготовке своих бюллетеней "Обзор рынка" (*Marketobservation*) в отношении придунайских стран, и проинформировал о предложении Секретариата ДК начать консультации с Секретариатом ЦКСР по вопросу взаимодействия в работе над системой наблюдения за рынком, используя опыт и ресурсы ЦКСР (это предложение также изложено в документе РД 1.2 (2011) "Обобщающая информация Секретариата о предложениях государств-членов ДК к проекту").
10. Эксперт России попросил уточнить причины, по которым Дунайская Комиссия так и не смогла с 2000 г. приступить к работе над системой наблюдения за рынком, несмотря на очевидную пользу для дунайского судоходства. Он указал, что дунайское судоходство должно иметь свою систему, так как по сложности судоходного пути длиной в 2414 км Дунай нельзя сравнивать с другими водными путями Европы.
- По мнению России, представленный документ Секретариата в целом следует рассматривать как первый шаг, требующий дальнейшей серьезной работы гидротехников и других специалистов, а также активности стран-членов ДК в предоставлении информации.
11. Эксперт Германии отметил, что документ Секретариата подготовлен обстоятельно и на высоком уровне, но есть опасения в отношении возможности его реализации ввиду сложности поставленной задачи. Необходимо четко понимать, кто этот документ будет использовать. Документ должен содержать актуальные сведения о текущей ситуации и не быть перегруженным излишней информацией.
- По мнению Германии, первоочередной является планируемая Секретариатом консультативная встреча с Секретариатом ЦКСР, посвященная его участию в уже функционирующей системе наблюдения за рынком.
12. Заместитель Генерального директора Секретариата сообщил о состоявшихся консультациях с компетентными органами Сербии, Венгрии и Словакии (в частности, о консультациях с администрацией гидроузла Габчиково) и о полученных от них материалах (см. РД 1.2 (2011)). По его мнению, на начальном этапе работы над проектом системы наблюдения за рынком дунайского судоходства будет достаточно, если администрации гидроузлов Габчиково и Железные



ворота 1, а также порта Мохач примут за основу статистические формуляры, предложенные Секретариатом. От имени Секретариата ДК он обратился к компетентным органам этих стран с просьбой содействовать положительному решению этой проблемы.

13. Совещание приняло к сведению проект документа "Система наблюдения за рынком дунайского судоходства" (версия 09.2011) и рекомендовало продолжить работу над его структурой с учетом имеющихся замечаний и высказанных на совещании предложений.
14. Совещание отметило важность запланированной на ноябрь 2011 г. встречи Секретариатов ДК и ЦКСР и консультаций о сотрудничестве ДК и ЦКСР при разработке механизма наблюдения за рынком дунайского судоходства.

**По пункту 2 повестки дня - Информация Секретариата о его участии в разработке "Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона".**

15. Совещание заслушало Информацию Секретариата о его участии в разработке "Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона" (РД 2 (2011)).

Заместитель Генерального директора Секретариата сообщил о том, что на первом заседании Руководящей группы Приоритетного направления 1 а) (РГ ПН 1 а)) "Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона" (*Steering Group for Priority Area 1 a) of the EUDRS*), в которой принял участие представитель Секретариата ДК, Координатор представил организационную структуру Руководящей группы и схему претворения в жизнь ее решений и рекомендаций.

Важным моментом в работе РГ ПН 1 а) явилась дискуссия по уточнению трех основных целей Приоритетного направления, изложенных в Сообщении Европейской Комиссии COM (2010) 715 final (*European Union Strategy for Danube Region*), а именно:

- (1) Увеличение речных грузоперевозок на 20% к 2020 г. по сравнению с 2010 г.

- (2) Устранение существующих узких мест на реке, с тем чтобы к 2015 г. суда типа VI b могли осуществлять плавание в течение всего года.
- (3) Развитие эффективных терминалов в дунайских портах для связи внутренних водных путей с железнодорожным и автомобильным транспортом к 2020 г.

Координаторами Приоритетных направлений на обсуждение в Руководящей группе было выдвинуто предложение по переформулированию цели (2) по инфраструктуре водных путей, а также две дополнительные цели, и была предложена следующая формулировка:

*"Решение проблем с препятствиями, мешающим судоходству, с учетом особенностей каждого участка на Дунае и на его судоходных притоках, а также создание эффективного управления инфраструктурой внутренних водных путей к 2015 г."*

В целях формирования общей позиции Секретариат предложил совещанию провести дискуссию по данному вопросу.

16. Эксперт Германии высказал сомнения в обоснованности возможности достижения этих целей, а также указанных параметров судоходного пути к 2015 г. на всем Дунае, так как еще не определены необходимые для этого методы и средства. Наряду с этим, нет ясности в отношении того, что понимается под выражением "создание эффективного управления инфраструктурой внутренних водных путей".
17. Эксперт Словакии заявил о том, что, согласно официальной позиции Словакии, достижение цели (1) без реализации цели (2) невозможно, а перспективные параметры судового хода должны соответствовать Рекомендациям Дунайской Комиссии.  
Кроме того, в цели (2) должны быть отражены такие факторы, как "безопасное и экономически выгодное плавание" в течение всего года.
18. Главный инженер Секретариата напомнил о том, что на Дунае имеется несколько критических участков, требующих значительных усилий, и цель стран-членов ДК состоит в том, чтобы добиться их устранения, используя механизм "Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона".

19. Эксперт Венгрии выразил сомнение в реальности указанного срока (2015 г.) для достижения обеспечения безопасного прохода судов с осадкой 2,5 м на всем протяжении судоходного участка р. Дунай. С учетом реального положения дел эта цель достижима, вероятно, не ранее 2020 г.
20. Эксперт Словакии напомнил о том, что Дунайская Комиссия направляла в Европейскую Комиссию Перечень национальных проектов по инфраструктуре, и этот перечень следует предложить вновь, теперь уже Руководящей группе (РГ ПН 1а)), а странам-членам ДК проявлять в рамках Руководящей группы активность в данном вопросе, т.к. улучшение условий судоходства является одной из основных целей ДК.
21. Эксперт России отметил, что странам-членам ДК, участвующим в работе РГ ПН 1а) "Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона", необходимо стремиться к тому, чтобы сроки улучшения условий судоходства и достижения параметров судового хода не были растянуты по времени, учитывая значительные потери, такие например, как на румыно-болгарском участке в настоящий момент в связи с приостановлением судоходства по причине критического мелководья.
22. Совещание приняло к сведению Информацию Секретариата и рекомендовало уточнить позицию Секретариата на предстоящем в октябре 2011 г. втором заседании РГ ПН 1а) с учетом высказанных предложений и замечаний.

**По пункту 3 повестки дня** - **Представление проектов по развитию дунайского судоходства, в которых Дунайская Комиссия имеет статус наблюдателя.**

**- 3.1 Представление проекта NELI  
(Cooperation Network for Logistics and  
Nautical Education focusing on Inland  
Waterway Transport in the Danube  
Corridor supported by innovative  
solution / подготовка специалистов  
для управления внутренних водных  
путей)**

23. Представитель администрации проекта NELI (*Cooperation-Network for Logistics and nautical education focusing on Inland Waterway Transport in the Danube Corridor supported by innovative solutions* / подготовка специалистов для управления внутренних водных путей) г-жа В. Хофбауэр провела презентацию, посвященную текущему состоянию проекта. Помимо этого, она отразила взаимосвязь проекта NELI с программами NAIADES, PLATINA и EDINNA, а также ответила на вопросы участников совещания.
24. Совещание экспертов, учитывая несомненную важность проекта NELI для развития дунайского судоходства, рекомендовало Дунайской Комиссии продолжить участие в его разработке в статусе наблюдателя.

**- 3.2 Представление проекта DaHaR  
(Danube Inland Harbour Development /  
развитие портов на Дунае)**

25. Представитель администрации проекта DaHaR (*Danube Inland Harbour Development / развитие портов на Дунае*) технический менеджер г-н И. Мадарас провел презентацию, посвященную текущему состоянию проекта.
26. Совещание экспертов, учитывая несомненную важность проекта DaHaR для развития дунайского судоходства, рекомендовало Дунайской Комиссии продолжить участие в его разработке в статусе ассоциированного стратегического партнера (*Associated strategic partner*).
27. Совещание считало целесообразным поручить Секретариату подготовить сообщение о позиции ДК в отношении проекта и представить его на форуме, который состоится 7 октября 2011 г. в г. Дунауйварош.

**По пункту 4 повестки дня - Информация Секретариата о выполнении "Программы действий Дунайской Комиссии в области судоходной политики"**

28. Совещание сосредоточило свою работу на пунктах 2.1 и 2.3 "Программы действий Дунайской Комиссии в области судоходной политики" (док. ДК/СЕС 75/8): установление единой нормативно-правовой основы дунайского судоходства и обоснование целесообразности применения на Дунае некоторых международных конвенций в отношении сферы европейского внутреннего судоходства.
29. Совещание обсудило Информацию Секретариата по обсуждаемому вопросу (РД 4 (2011)), предметом рассмотрения которой явилось применение в дунайском судоходстве двух важных многосторонних юридических инструментов: "Конвенции о договоре перевозки грузов по внутренним водным путям" (КПГВ) и "Конвенции об ограничении ответственности во внутреннем судоходстве" (КООВС). В результате проведенного Секретариатом анализа отмечается, что обе конвенции предлагают в настоящее время правовые рамки, которые учитывают развитие речного транспорта, и некоторые государства воспользовались этими возможностями и не только ратифицировали эти конвенции, но и ввели в свое внутреннее законодательство некоторые их положения.
30. Эксперт Германии сообщил о том, что в настоящее время идет процесс пересмотра конвенции КООВС (Страсбургской) с участием, в том числе, стран-членов ДК с целью её актуализации и, в первую очередь, распространения её действия на придунайское пространство.
31. Совещание экспертов приняло Информацию Секретариата к сведению и рекомендовало Дунайской Комиссии призвать страны-члены ДК проанализировать на национальном уровне возможность ратификации обеих Конвенций с целью создания единой правовой базы дунайского судоходства.

\* \*  
\*

32. Совещание экспертов по вопросам судоходной политики на Дунае представляет настоящий Доклад на рассмотрение рабочей группы по техническим вопросам (25-28 октября 2011 г.).

Д О К Л А Д

о результатах заседания  
рабочей группы по техническим вопросам

1. Заседание рабочей группы по техническим вопросам, созванное согласно пункту VI.3 Плана работы Дунайской Комиссии на период с 4 июня 2011 г. до Семьдесят восьмой сессии, состоялось 25-28 октября 2011 г.
2. В заседании рабочей группы приняли участие:
  - A. Делегации стран-членов Дунайской Комиссии

Австрия

г-н Бернд БИРКЛХУБЕР  
г-н Томас ФЕССЛ

Болгария

г-н Георги ИВАНОВ

Венгрия

г-н Тамаш МАРТОН  
г-н Лайош ЛЕАНЬ  
г-н Чаба ТАМАШКА  
г-н Дьюла САБО  
г-н Петер БАРТА  
г-н Андраш ЧИК  
г-жа Чилла ФОДОР

Германия

г-н Бернхард МОТТ  
г-н Норман ГЕРХАРДТ

Республика Молдова

г-жа Ольга РОТАРУ  
г-н Александр МОЛДОВАН

Россия

г-н Сергей КАНУРНЫЙ  
г-н Евгений БРОДСКИЙ  
г-жа Ирина ТАРАСОВА  
г-н Сергей БАРАНОВ

Румыния

г-жа Виоланда АЛАЯН  
г-н Драгош Виорел ЦИГЭУ  
г-н Эмил Александру ИШАН  
г-н Марчел НЕГРУ  
г-н Флорин УЗУМТОМА  
г-жа Миоара ХОГАШ  
г-жа Лорена ЧУБРЕЙ  
г-н Михай ОКИАЛБЕСКУ  
г-н Джордже ПЕТКУ  
г-н Октавиан ГЕОРГИУ  
г-жа Ана-Мария ДУЦЭ

Сербия

г-н Милиян АНДЖЕЛКОВИЧ  
г-н Првослав МУТАВДЖИЧ  
г-н Мишо МАЦУРА  
г-н Милорад ВУКОВИЧ  
г-н Младен ГРУИЧ  
г-жа Биляна ЧВЕРТКОВ

Словакия

г-н Петер ЧАКИ  
г-н Владимир ХОЛЧИК  
г-н Зденко ГАЛБАВИ  
г-н Владимир НОВАК  
г-н Мирослав ДЕТВАН  
г-н Петр ПАВЛАСЕК

г-н Станислав ФИАЛИК

Украина

г-н Игорь ГЛАДКИХ  
г-н Валерий РАЮ  
г-н Сергей КРАВЕЦ

Хорватия

г-н Душан ТРНИНИЧ  
г-жа Сильвия МАЛНАР  
г-жа Марина ИВИЦА-МАТКОВАЦ

- В. Делегации стран, которым на основе Постановления Пятьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии был предоставлен статус наблюдателя (док. ДК/СЕС 59/34)

Королевство Бельгия  
(Постановление ДК/СЕС 72/12)

г-н Лео КЛИНКЕР

- С. Представители международных организаций - наблюдателей

Европейская Экономическая Комиссия ООН

г-жа Ажар ДЖАЙМУРЗИНА

Международная комиссия для бассейна реки Сава

г-н Горан ШУКАЛО

\* \*

\*

3. В заседании рабочей группы также приняли участие Генеральный директор Секретариата г-н И. Валкар, Заместитель Генерального директора г-н П.Суворов, Главный инженер г-н К. Анда, а также советники Секретариата г-н П. Маргич, г-н Д. Недялков,



г-н Х. Шиндлер, г-жа И.Кунц, г-жа И. Смирнова, г-н Ч. Попа и г-н А. Тома.

4. Председателем рабочей группы по техническим вопросам был избран г-н С.Канурный (Российская Федерация), вице-председателем – г-н И.Гладких (Украина).
5. Была единогласно принята следующая повестка дня:

**I. НАВИГАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ**

1. Основные положения о плавании по Дунаю

- 1.1 Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе по согласованию правил плавания по европейским внутренним водным путям (ЕПСВВП, Полицейские правила плавания по Рейну, Основные положения о плавании по Дунаю и Правила плавания по реке Сава).
- 1.2 "Местные правила плавания по Дунаю (особые положения)" - актуализация издания 2006 года на основе предложений придунайских стран.
- 1.3 "Инструкция по расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае" Дунайской Комиссии - актуализация издания 2006 года на основе Резолюции № 59 ЕЭК ООН "Инструкция по сигнальным знакам, регулирующим судоходство по водным путям".

2. Речные информационные службы (РИС)

- 2.1 Информация о внедрении актуализированных международных стандартов Речных информационных служб:
  - 2.1.1 "Стандарт для систем отображения электронных навигационных карт и информации для внутреннего судоходства - Inland ECDIS".
  - 2.1.2 "Извещения судоводителям для внутреннего судоходства на Дунае" - международный стандарт.

- 2.1.3 "Стандарт для электронных систем оповещения о судах во внутреннем судоходстве".
- 2.1.4 "Стандарт для систем обнаружения и отслеживания судов на внутренних водных путях".
- 2.2 Актуализация принятых "Рекомендаций по использованию Inland AIS" (док. ДК/СЕС 75/20)
  - 2.2.1 Береговые станции АИС.
  - 2.2.2 Список разрешенных к использованию приборов АИС.
  - 2.2.3 Компетентные органы для проведения сертификации оборудования АИС.
- 2.3 Введение "Руководящих принципов и рекомендаций для Речных информационных служб (РИС)" (актуализированная версия "*PIANC Guidelines and Recommendations for RIS*", ERI).
- 2.4 Информация придунайских стран о подготовке и использовании электронных навигационных карт Дуная.
- 3. Интерактивная обзорная карта реки Дунай
- 4. Издания по навигационным вопросам
  - 4.1 "Местные правила плавания по Дунаю (особые положения)".
  - 4.2 "Сборник предписаний, касающихся экипажа и персонала судов внутреннего плавания".
- 5. Удостоверение судоводителя судна внутреннего плавания на Дунае с учётом взаимного признания удостоверений судоводителя на внутренних водных путях в Европе
  - 5.1 Проект "Рекомендаций Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя".

6. Переработка Лоцманской карты реки Дунай.

## **II. ТЕХНИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ, ВКЛЮЧАЯ ВОПРОСЫ РАДИОСВЯЗИ**

### 1. Технические вопросы

1.1 "Рекомендации, касающиеся технических предписаний для судов внутреннего плавания" - унификация на основе Директивы 2006/87 ЕС и Резолюций № 61 и 65 ЕЭК ООН.

1.2 Предотвращение загрязнения воздуха от внутреннего судоходства.

### 2. Охрана внутреннего водного транспорта

2.1 Проект "Рекомендаций, касающихся системы охраны внутреннего водного транспорта".

### 3. Вопросы радиосвязи

3.1 "Руководство по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях - Общая часть" – актуализация документа ДК/СЕС 60/47 2002 года издания (в случае необходимости).

3.2 "Руководство по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях – Региональная часть – Дунай" - актуализация документа ДК/СЕС 60/47 2002 года издания к 1 января соответствующего года на основе предложений придунайских стран.

3.3 Сотрудничество Дунайской Комиссии с комитетом RAINWAT в отношении внесения изменений в Региональное соглашение о радиотелефонной службе на внутренних водных путях.

## **III. ГИДРОТЕХНИЧЕСКИЕ И ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ**

1. "Общий план основных работ, проводимых на Дунае в интересах судоходства" – актуализация документа ДК/СЕС 59/47 2003 года издания.

- 1.1 Проект "Рекомендаций по установлению габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае" - актуализация документа ДК/СЕС 45/13 1988 года издания и документа ДК/СЕС 53/33 1995 года издания.
- 1.2 Проект "Альбома критических участков - узких мест на Дунае" - подготовка издания.
- 1.3 Представление проектов придунайских стран и специальных речных администраций по достижению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае – презентации придунайских стран.
2. Проект "Гидрологического справочника реки Дунай" 1921-2010 гг.
3. Проект "Нового расчета низкого судоходного и регуляционного уровня и высокого судоходного уровня на основных гидрологических водомерных постах реки Дунай за период 1981-2010 гг."
4. Создание "банка данных для гидрологических, гидрометрических и статистических сведений".
5. Влияние изменения климата на внутреннее судоходство.
6. Издания по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам
  - 6.1 "Ежегодный доклад о судоходном пути Дунай" за 2007 г., за 2008 г. и за 2009 г.
  - 6.2 "Продольный профиль реки Дунай" 1990 года издания – актуализация и переиздание.
  - 6.3 "Альбом мостов на Дунае" – актуализация документа ДК/СЕС 50/16 1992 года издания и переработанного изменения 2001 года издания.
  - 6.4 "Альбом критических участков - узких мест на Дунае".

#### **IV. ВОПРОСЫ ЭКСПЛУАТАЦИИ И ЭКОЛОГИИ**

1. Перевозка опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ)
  - 1.1 Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе Совместного совещания экспертов по правилам, прилагаемым к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям, в рамках ЕЭК ООН.
  - 1.2 Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе по актуализации документа "Перечень вопросов и матрицы для приема экзамена у экспертов" в рамках ЕЭК ООН.
2. Предотвращение загрязнения вод Дуная от судоходства.
  - 2.1 "Рекомендации по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае" – актуализация документа ДК/СЕС 68/16 2007 года издания.
  - 2.2 Проект "Рекомендаций, касающихся модели финансирования сбора и утилизации отходов, применимой во всех придунайских странах".
3. Актуализация издания "Альбом портов, расположенных на Дунае" и расширение базы данных о портах в сотрудничестве с другими речными комиссиями.
4. Актуализация Приложения 3 к Совместному заявлению о руководящих принципах развития внутреннего судоходства и экологической защиты дунайского бассейна.

#### **V. СТАТИСТИЧЕСКИЕ И ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ**

1. Актуализация документов Дунайской Комиссии по статистическим и экономическим вопросам.
2. Экономическое положение дунайского судоходства в 2010 г. и в 2011 г.

3. "Информация о грузопотоках на Рейне, Майне, канале Майн-Дунай, на Дунае и на канале Дунай - Черное море " в 2009 г. и в 2010 г.
4. Сотрудничество Дунайской Комиссии с международными организациями в области статистики и экономики.
5. Издания по экономическим и статистическим вопросам
  - 5.1 Сборник Дунайской Комиссии по статистическим и экономическим вопросам.
  - 5.2 "Статистический ежегодник Дунайской Комиссии" за 2008 г. и за 2009 г.
  - 5.3 "Информационный сборник о действующих в дунайском судоходстве сборах, тарифах и пошлинах" - актуализация.

**VI. РЕЗУЛЬТАТЫ СОВЕЩАНИЯ ЭКСПЕРТОВ ПО ВОПРОСАМ СУДОХОДНОЙ ПОЛИТИКИ НА ДУНАЕ (19 сентября 2011 г.).**

**VII. РАЗНОЕ**

1. Проект "Ориентировочного перечня участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций, конференций и совещаний в 2012 г."
2. Проект "Перечня изданий Дунайской Комиссии на 2012 г."
3. Концепция в отношении принципов контроля судов, плавающих по реке Дунай, которая будет применяться после присоединения к Шенгенскому пространству Республики Болгарии и Румынии (см. письмо № ДК 195/VII-2011 от 19 июля 2011 г.).
4. Заявление делегации Украины "О мерах по обеспечению беспрепятственного судоходства в связи с решением Венгерской Республики ввести обязательное применение оборудования AIS на своем участке Дуная".

\* \* \*

\*

## **I. Навигационные вопросы**

### **I.1. Основные положения о плавании по Дунаю**

**Пункт I.1.1 повестки дня** - **Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе по согласованию правил плавания по европейским водным путям (ЕПСВВП, Полицейские правила плавания по Рейну, Основные положения о плавании по Дунаю и Правила плавания по реке Сава)**

6. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата о его участии в работе по согласованию правил плавания по европейским внутренним водным путям (ЕПСВВП).
7. В отношении пересмотра Главы 10 ЕПСВВП "Предотвращение загрязнения вод и удаление отходов, образующихся на борту судов" рабочая группа считала целесообразным, чтобы Секретариат направил компетентным органам стран-членов ДК письмо с просьбой передать в Секретариат ДК в письменной форме до 30 ноября 2011 г. возможно имеющиеся предложения и замечания по предлагаемому Центральной комиссией судоходства по Рейну изменению Главы 10 ЕПСВВП. Поступившие мнения будут рассматриваться на следующем совещании "группы экспертов по отходам от эксплуатации судов" Дунайской Комиссии в феврале 2012 г.
8. Наряду с этим рабочая группа поручила Секретариату обратиться письмом к компетентным органам стран-членов с просьбой передать в Секретариат до 30 ноября 2011 г. предложения, касающиеся правового статуса ЕПСВВП, а также направить мнение по поводу новой статьи 4.07 ЕПСВВП.
9. Рабочая группа предложила вновь обсудить этот вопрос на своем следующем заседании, которое состоится в апреле 2012 г.

**Пункт I.1.2 повестки дня** - **"Местные правила плавания по Дунаю (особые положения)" - актуализация издания 2006 года на основе предложений придунайских стран**

10. Рабочая группа отметила, что Постановлением Семьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии ДК/СЕС 76/11 компетентным органам стран-членов Дунайской Комиссии было поручено не позднее 31 августа 2011 г. передать в Секретариат все изменения для переработки "Местных правил плавания по Дунаю (особых положений)" с учетом новой редакции "Основных положений о плавании по Дунаю", принятой Постановлением Семьдесят пятой сессии Дунайской Комиссии ДК/СЕС 75/24.

В этой связи в Секретариат поступили только материалы, переданные компетентными органами Австрии.

11. Рабочая группа приняла к сведению, что компетентные органы отдельных стран-членов ДК не смогли соблюсти сроки, установленные для направления в Секретариат всех необходимых изменений для переработки "Местных правил плавания по Дунаю".
12. Рабочая группа рекомендовала установить в качестве нового срока для направления материалов 31 декабря 2012 г. и предложила Семьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии принять соответствующее решение.

**Пункт I.1.3 повестки дня** - **"Инструкция по расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае" Дунайской Комиссии - актуализация издания 2006 года на основе Резолюции № 59 ЕЭК ООН "Инструкция по сигнальным знакам, регулирующим судоходство по водным путям"**

13. Секретариат проинформировал рабочую группу о том, что работа по актуализации Резолюции № 59 ЕЭК ООН "Инструкция по сигнальным знакам, регулирующим судоходство по водным путям" еще не была



завершена, и окончательный проект Резолюции № 59 будет представлен на сессии рабочей группы по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (SC.3/WP.3 ЕЭК ООН) в феврале 2012 г.

14. Рабочая группа считала целесообразным дождаться завершения актуализации Резолюции № 59 ЕЭК ООН и после этого гармонизировать "Инструкцию о расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае", изданную в 2006 г., с Резолюцией № 59 ЕЭК ООН "Инструкция по сигнальным знакам, регулирующим судоходство по водным путям".

## **I.2. Речные информационные службы (РИС)**

**Пункт I.2.1 повестки дня** - **Информация о внедрении актуализированных международных стандартов Речных информационных служб:**

**2.1.1 "Стандарт для систем отображения электронных навигационных карт и информации для внутреннего судоходства - Inland ECDIS"**

**2.1.2 "Извещения судоводителям для внутреннего судоходства на Дунае" - международный стандарт**

**2.1.3 "Стандарт для электронных систем оповещения о судах во внутреннем судоходстве"**

**2.1.4 "Стандарт для систем обнаружения и отслеживания судов на внутренних водных путях"**

15. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата ДК по этим пунктам повестки дня.

**Пункт I.2.2 повестки дня** - **Актуализация принятых "Рекомендаций по использованию Inland AIS" (док. ДК/СЕС 75/20)**

**2.2.1 Береговые станции АИС.**

**2.2.2 Список разрешенных к использованию приборов АИС.**

**2.2.3 Компетентные органы для проведения сертификации оборудования АИС**

16. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата ДК по этим пунктам повестки дня.

17. Рабочая группа считала целесообразным дополнить "Рекомендации по использованию Inland AIS" (док. ДК/СЕС 75/20) Приложением 2 "Список разрешенных к использованию приборов АИС" и Приложением 3 "Список компетентных органов для проведения сертификации оборудования АИС" и разместить эти приложения на веб-сайте Дунайской Комиссии.

18. Рабочая группа приняла к сведению информацию о проекте IRIS Europe II, а также о стратегии Центральной комиссии судоходства по Рейну в отношении РИС.

**Пункт I.2.3 повестки дня** - **Введение "Руководящих принципов и рекомендаций для Речных информационных служб (РИС)" (актуализированная версия "PIANC Guidelines and Recommendations for RIS", ERI)**

19. Рабочая группа предложила представить актуализированную версию "Руководящих принципов и рекомендаций для Речных информационных служб (РИС)" (Резолюция № 57 ЕЭК ООН), а также все поступившие по ней замечания и предложения на следующем заседании рабочей группы по техническим вопросам, которое состоится в апреле 2012 г.

**Пункт I.2.4 повестки дня** - **Информация придунайских стран о подготовке и использовании электронных навигационных карт Дуная**

20. Председатель группы экспертов Inland ECDIS г-н Биркхубер проинформировал рабочую группу о том, что после её последнего заседания в апреле 2011 г. никаких изменений не было.

**1.3 Интерактивная Обзорная карта реки Дунай**

21. Рабочая группа приняла к сведению рабочий документ РД I.3 (11-2), содержащий предложение фирмы "Geomapping" (Германия) по составлению интерактивной Обзорной карты реки Дунай, и рекомендует Семьдесят седьмой сессии принять это предложение.
22. Наряду с этим рабочая группа предложила, чтобы Секретариат ДК продолжил свою деятельность по созданию интерактивной Обзорной карты реки Дунай в сотрудничестве с фирмой "Geomapping". В этой связи она считала целесообразным, чтобы эта фирма представила первый проект интерактивной Обзорной карты реки Дунай на следующем заседании рабочей группы по техническим вопросам, которое состоится в апреле 2012 г.

#### **I.4 Издания по навигационным вопросам**

**Пункт I.4.1 повестки дня** - "Местные правила плавания по Дунаю (особые положения)"

**Пункт I.4.2 повестки дня** - "Сборник предписаний, касающихся экипажа и персонала судов внутреннего плавания"

23. Секретариат ДК проинформировал рабочую группу о том, что работа над документами "Местные правила плавания по Дунаю (особые положения)" и "Сборник предписаний, касающихся экипажа и персонала судов внутреннего плавания" еще не завершена; издание обоих этих документов ожидается в 2012/2013 гг.

24. Рабочая группа считала целесообразным продолжить работу по подготовке этих изданий.

\* \* \*

\*

25. Рабочая группа предлагает Семьдесят седьмой сессии принять следующий проект Постановления:

#### **I.**

"Обсудив пункт ... повестки дня – " Навигационные вопросы " - и рассмотрев Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (25-28 октября 2011 г.) (док. ДК/СЕС 77/...),

Семьдесят седьмая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Расширить задачи "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя, созданной на основе Постановления Семидесятой сессии Дунайской Комиссии ДК/СЕС 70/11, поручив ей:

- подготовить проект главы 23 "Экипаж" "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания" Дунайской Комиссии.

- в сотрудничестве с Европейской Комиссией, Европейской экономической комиссией ООН и речными комиссиями подготовить проект документа "Профессиональные требования для экипажа и персонала судов внутреннего плавания" в качестве основы для будущего общеевропейского признания соответствующих правил".

\*                      \*  
\*  
\*

## **I.5 Удостоверение судоводителя судна внутреннего плавания на Дунае с учётом взаимного признания удостоверений судоводителя на внутренних водных путях в Европе**

### **Пункт I.5.1 повестки дня - Проект "Рекомендаций ДК в отношении удостоверений судоводителя"**

26. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата обо всех мероприятиях по этим вопросам, проведенных после последнего заседания рабочей группы по техническим вопросам в апреле с.г. Было отмечено, что работа по актуализации Директивы 96/50/ЕС в Европейской Комиссии существенно затянулась, ее завершение под вопросом.
27. Поддержав предложение делегации Австрии, рабочая группа призвала Секретариат составить письмо компетентным органам стран-членов ДК, в котором попросить направить до 31 декабря 2011 г. образцы удостоверений и сведения для приложений С1, С2, С3, С4, D3, D4, D5 и D6 к вышеуказанным Рекомендациям.
28. По результатам голосования рабочая группа по техническим вопросам рекомендует Семьдесят седьмой сессии принять проект "Рекомендаций Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя" и ввести их в действие с 1 января 2013 г.

## **I.6 Переработка Лоцманской карты реки Дунай**

29. Рабочая группа поддержала предложение делегации Германии о переработке требований к Лоцманской карте в сотрудничестве с проектом NEWADA II. После реализации этого проекта Секретариату

мог бы быть передан инструмент для составления карт на бумаге из банка данных Форума ГИС.

30. Делегация Германии сообщила, что в будущем году эксперты из Германии встретятся с Секретариатом Дунайской Комиссии, чтобы сделать предложение по переработке Лоцманской карты. Это предложение следует представить на следующем заседании рабочей группы по техническим вопросам.
31. Рабочая группа просила Секретариат определить путем опроса количество экземпляров Лоцманской карты, которое хотели бы получить страны-члены.

\* \* \*

\*

32. Рабочая группа предлагает Семьдесят седьмой сессии принять следующий проект Постановления:

## II.

"Обсудив пункт ... повестки дня – "Навигационные вопросы" - и рассмотрев Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (25-28 октября 2011 г.) (док. ДК/СЕС 77/...),

Семьдесят седьмая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Обратиться к компетентным органам стран-членов Дунайской Комиссии с предложением не позднее 31 декабря 2012 г. передать переработанные на национальном уровне "Местные правила плавания по Дунаю (особые положения)" с учетом новой редакции "Основных положений о плавании по Дунаю", принятой Постановлением Семьдесят пятой сессии Дунайской Комиссии ДК/СЕС 75/24.
2. Принять предложение фирмы "*Geomapping*" (Германия) по составлению интерактивной обзорной карты реки Дунай и поручить Секретариату представить на заседании рабочей группы по техническим вопросам (апрель 2012 г.) проект интерактивной обзорной карты реки Дунай в сотрудничестве с фирмой "*Geomapping*".

3. Принять проект "Рекомендаций Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя" (док. ДК/СЕС 77/...) и рекомендовать странам-членам ввести эти Рекомендации в действие с 1 января 2013 г."

\* \* \*

\*

## II. Технические вопросы, включая вопросы радиосвязи

### II.1 Технические вопросы

**Пункт II.1.1 повестки дня - "Рекомендации, касающиеся технических предписаний для судов внутреннего плавания" - унификация с Директивой 2006/87/ЕС и Резолюциями № 61 и № 65 ЕЭК ООН**

33. Вначале рабочая группа рассмотрела информацию Секретариата в связи с запросом, поступившим от фирмы Helogistics Holding GmbH (Австрия) в отношении средней скорости на дунайском водном пути и затрагивающим статью 5.6 "Скорость" главы 5 "Маневренность" "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания" Дунайской Комиссии (РД II.1.1 (11-2)).
34. Рабочая группа приняла к сведению выступления делегаций Венгрии и Австрии по этой теме.
35. Ввиду того, что данный вопрос входит в компетенцию совместной рабочей группы (JWG) Европейской Комиссии, было решено закрыть обсуждение этого вопроса.
36. Рабочая группа считала, что в будущем подобные запросы должны поступать на рассмотрение рабочих групп только через Представителей стран-членов Дунайской Комиссии.
37. Затем рабочая группа рассмотрела представленный Секретариатом проект новой редакции главы 23 "Экипаж и персонал" "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания" Дунайской Комиссии (РД II.1.1.2 (11-2)).

38. После оживленной дискуссии и выступления представителя ЕЭК ООН рабочая группа пришла к выводу, что представленный документ является весьма важным и объемным, однако он составлен только с учетом замечаний Австрии.
39. Делегация России отметила, что предложения Австрии являются новыми, не вытекают из других руководящих документов ДК и представляются слишком детализированными для такого документа, как "Рекомендации, касающиеся технических предписаний для судов внутреннего плавания".
40. Рабочая группа обратилась ко всем странам-членам ДК с просьбой до 12 декабря 2011 г. направить в Секретариат ДК свои мнения и предложения по этому документу с целью представления сводной информации на заседании "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя, которое состоится 1-2 февраля 2012 г.

**Пункт II.1.2 повестки дня - Предотвращение загрязнения воздуха от внутреннего судоходства**

41. Рабочая группа заслушала информацию Секретариата по этому пункту повестки дня и, учитывая важность вопроса, а также необходимость унификации методики исследования воздуха, считала целесообразным продолжить работу над проблемой загрязнения воздуха от внутреннего судоходства.
42. Рабочая группа просила страны-члены ДК направить свои мнения и предложения по вопросу разработки стратегии Дунайской Комиссии в области предотвращения загрязнения воздуха от внутреннего судоходства.

**II.2 Охрана внутреннего водного транспорта**

**Пункт II.2.1 повестки дня - Проект "Рекомендаций, касающихся системы охраны внутреннего водного транспорта"**

43. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата по указанному вопросу и обратилась к компетентным органам стран-членов с просьбой направить в Секретариат их мнения и предложения, а также всю имеющуюся у них информацию или уже действующие



инструкции, касающиеся системы охраны внутреннего водного транспорта, которые будут положены в основу будущих Рекомендаций.

44. Секретариат выразил готовность и в будущем продолжать работу над проектом "Декларации безопасности" ("*Declaration of Security (DoS)*"), которая будет охватывать все европейские внутренние водные пути.

### **II.3 Вопросы радиосвязи**

**Пункт II.3.1 повестки дня** - "Руководство по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях - Общая часть" – актуализация документа ДК/СЕС 60/47 2002 года издания (в случае необходимости)

**Пункт II.3.2 повестки дня** - "Руководство по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях – Региональная часть – Дунай" - актуализация документа ДК/СЕС 60/47 2002 года издания к 1 января соответствующего года на основе предложений придунайских стран

45. Секретариат сообщил, что вся поступившая информация, касающаяся актуализации указанных документов, своевременно размещена на веб-сайте Дунайской Комиссии.

46. Делегация России внесла следующие предложения:

- Документ "Руководство по радиотелефонной службе на внутренних водных путях – Общая часть, 2007 г." обновления не требует. Необходимость обновления возникнет после выхода новой редакции "Регионального соглашения в отношении радиотелефонной службы на внутренних водных путях" (Базельское соглашение), которое ожидается в первой половине 2012 года. Секретариату целесообразно приступить к этой работе после выхода новой редакции.
- Документ "Руководство по радиотелефонной службе на внутренних водных путях – Региональная часть, 2002 г." обновлять в существующем виде не следует. Вместо этого целесообразно предложить странам-членам рассмотреть предложение о подготовке в

электронном виде и размещении на веб-сайте ДК информации по береговым средствам радиосвязи на своих участках. В качестве образца можно использовать уже имеющиеся документы Австрии и Германии.

47. Рабочая группа поддержала предложения России и рекомендовала Семьдесят седьмой сессии принять соответствующее Постановление.
48. Секретариат обратился к компетентным органам стран-членов с просьбой своевременно направлять всю информацию о возможных изменениях в этой области на национальных участках.

**Пункт II.3.3 повестки дня - Сотрудничество Дунайской Комиссии с комитетом RAINWAT в отношении внесения изменений в Региональное соглашение о радиотелефонной службе на внутренних водных путях**

49. Секретариат проинформировал рабочую группу о деятельности комитета RAINWAT. В связи с завершением работы по проекту нового "Регионального соглашения о радиотелефонной службе на внутренних водных путях" на апрель 2012 г. уже запланирована официальная церемония его подписания, которая состоится в Бухаресте.
50. Рабочая группа выразила благодарность всем странам-членам ДК за предоставление информации, касающейся свободного выбора их компетентными органами канала "судно-судно" на соответствующем национальном участке. Это позволило, в свою очередь, выполнить просьбу комитета RAINWAT о составлении соответствующей таблицы, которая была им одобрена. Указанная таблица будет размещена на веб-сайте ДК.

**III. Гидротехнические и гидрометеорологические вопросы**

**III.1 "Общий план основных работ, проводимых на Дунае в интересах судоходства" – актуализация документа ДК/СЕС 59/47 2003 года издания**

51. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата и рассмотрела рабочий документ РД III.1 (11-2) "План основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового

хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае" (*проект*), обсужденный на совещании экспертов по гидротехническим вопросам (20-23 сентября 2011 г.)

52. Делегация Словакии внесла уточнения в разделы Плана, касающиеся словацкого участка Дуная.
53. Рабочая группа заявила о своем согласии с проектом "Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае" (РД Ш.1 (11-2)) с учетом пожеланий делегации Словакии о внесении поправок и представляет его Семьдесят седьмой сессии ДК для принятия.

**Пункт Ш.1.1 повестки дня - Проект "Рекомендаций по установлению габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае" - актуализация документа ДК/СЕС 45/13 1988 года издания и документа ДК/СЕС 53/33 1995 года издания**

54. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата по этому пункту повестки дня и рабочий документ РД Ш.1.1 (11-2) "Рекомендации о минимальных требованиях в отношении нормативных габаритов для судового хода, а также гидротехнической и другой реконструкции Дуная" (*проект*).
55. Делегация Румынии сослалась на письмо Правительства Румынии – Министерства транспорта и инфраструктуры от 19 октября 2011 г., в котором предлагается в пункте 7.1.2.1 этого документа вместо выражения "осадка в грузу, равная 25 дм " использовать выражение "глубина судового хода, равная 25 дм".
56. Делегация Австрии со ссылкой на предложение Румынии разъяснила различия между этими двумя терминами и внесла компромиссное предложение: задать в качестве нормативного горизонта не НСРУ, а такой уровень воды, который обеспечен на протяжении 300 дней.
57. При рассмотрении рабочего документа РД Ш.1.1 (11-2) "Рекомендации о минимальных требованиях в отношении нормативных габаритов для

судового хода, а также гидротехнической и другой реконструкции Дуная" делегация Венгрии проинформировала рабочую группу о проводимых в настоящее время исследовательских работах, направленных на улучшение навигационных условий на венгерском участке Дуная, а также о сроке их завершения.

Имея в виду, что в качестве даты завершения вышеупомянутых исследовательских работ определено 30 ноября сего года, делегация Венгрии не в состоянии высказаться по содержанию проекта "Рекомендаций о минимальных требованиях в отношении нормативных габаритов для судового хода, а также гидротехнической и другой реконструкции Дуная" (РД Ш.1.1 (11-2)).

При представлении позиций стран-членов ДК делегация Венгрии предложила отложить принятие указанных Рекомендаций на более поздний срок.

58. Делегация Словакии отметила профессиональные достижения совещания экспертов по гидротехническим вопросам и обратила внимание на ориентацию представленного проекта на будущее с точки зрения конкурентоспособности дунайского судоходства. Следует обеспечить, чтобы не были остановлены проекты, находящиеся в стадии реализации.
59. Председатель рабочей группы привлек внимание к последнему абзацу Введения (Глава 1), который является важным компромиссом, предоставляющим определенную свободу действий.
60. В ходе проведенного за столом опроса 8 делегаций заявили о своем согласии с документом (РД Ш.1.1 (II-2)) при двух голосах против и одном воздержавшемся.
61. Рабочая группа предлагает Семьдесят седьмой сессии принять проект "Рекомендаций о минимальных требованиях в отношении нормативных габаритов для судового хода, а также гидротехнической и другой реконструкции Дуная" (РД Ш.1.1 (11-2)).

**Пункт Ш.1.2 повестки дня - Проект "Альбома критических участков - узких мест на Дунае" - подготовка издания**

62. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата по этому пункту повестки дня.
63. Согласившись с абзацем 27 Доклада о результатах совещания экспертов по гидротехническим вопросам (РД III (11-2)), рабочая группа предложила ради оптимизации структуры "Альбома критических участков - узких мест на Дунае" вначале переработать его структуру, а после этого продолжить его разработку в более узком кругу. Делегации Германии и Австрии подтвердили свою готовность к активному сотрудничеству.
64. Рабочая группа предложила предусмотреть проведение первой встречи экспертов Австрии, Германии и представителей Секретариата 24-25 января 2012 г.

**Пункт III.1.3 повестки дня - Представление проектов придунайских стран и специальных речных администраций по достижению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае – презентации придунайских стран**

65. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата по этому пункту повестки дня.

**III.2 Проект "Гидрологического справочника реки Дунай" 1921-2010 гг.**

**III.3 Проект "Нового расчета низкого судоходного и регуляционного уровня и высокого судоходного уровня на основных гидрологических водомерных постах реки Дунай за период 1981-2010 гг."**

66. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата по этим пунктам повестки дня.
67. Рабочая группа просит страны-члены ДК передать Секретариату сведения, требующиеся для составления обоих документов.

#### **III.4 Создание "Банка данных для гидрологических, гидрометрических и статистических сведений"**

68. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата по этому пункту повестки дня.
69. Рабочая группа предлагает до следующего совещания экспертов по гидротехническим вопросам составить "Сборник обязанностей" (*Pflichtenheft*), который упомянут в абзаце 38 Доклада о результатах совещания экспертов по гидротехническим вопросам (РД III (11-2)), и обсудить его на этом совещании.

#### **III.5 Влияние изменения климата на внутреннее судоходство**

70. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата по этому пункту повестки дня и проект "Заявления Дунайской Комиссии о влиянии изменений климата на внутреннее судоходство" (РД III.5 (11-2)).
71. Делегации России, Словакии и Германии внесли в письменном виде предложения о поправках в текст Заявления.
72. Рабочая группа представляет проект "Заявления Дунайской Комиссии о влиянии изменений климата на внутреннее судоходство" (РД III.5 (11-2)) с учетом пожеланий России, Словакии и Германии о внесении поправок Семьдесят седьмой сессии ДК для принятия.

#### **III.6 Издания по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам**

- Пункт III.6.1 повестки дня** - "Ежегодный доклад о судоходном пути Дунай" за 2007 г., за 2008 г. и за 2009 гг.
- Пункт III.6.2 повестки дня** - "Продольный профиль реки Дунай" 1990 года издания – актуализация и переиздание

**Пункт III.6.3 повестки дня** - "Альбом мостов на Дунае" – актуализация документа ДК/СЕС 50/16 1992 года издания и переработанного изменения 2001 года издания

**Пункт III.6.4 повестки дня** - "Альбом критических участков - узких мест на Дунае"

73. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата по этому пункту повестки дня.

74. Делегации Словакии и Германии заявили, что для составления нового "Продольного профиля реки Дунай" необходимо, чтобы Секретариат Дунайской Комиссии разослал странам-членам макет и последнее издание этого документа (1990 г.).

75. Рабочая группа предложила Секретариату ДК разослать соответствующее письмо странам-членам.

\* \* \*

\*

76. Рабочая группа предлагает Семьдесят седьмой сессии принять следующий проект Постановления:

### **III.**

"Обсудив пункт ... повестки дня – "Вопросы, касающиеся содержания судоходного пути" – и рассмотрев Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (25 – 28 октября 2011 г.) (док. ДК/СЕС 77/xx) в части, касающейся гидротехнических и гидрометеорологических вопросов,

Семьдесят седьмая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять проект "Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае" (док. ДК/СЕС 77/xx) и периодически проводить его актуализацию.

2. Принять проект "Рекомендаций о минимальных требованиях в отношении нормативных габаритов для судового хода, а также гидротехнической и другой реконструкции Дуная" (док. ДК/СЕС 77/xx) и ввести его в силу с 1 января 2013 г.
3. Согласиться с продолжением разработки основ для создания "Банка данных для гидрологических, гидрометрических и статистических сведений", а также с проработкой связанных с этим возможностей финансирования, особенно за счет дотаций Европейской Комиссии.
4. Принять проект "Заявления Дунайской Комиссии о влиянии изменений климата на внутреннее судоходство" (док. ДК/СЕС 77/xx).
5. Принять к сведению Доклад о результатах совещания экспертов по гидротехническим вопросам (20-23 сентября 2011 г.) (док. ДК/СЕС 77/xx)".

\* \*  
\*

#### **IV. Вопросы эксплуатации и экологии**

##### **IV.1 Перевозка опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ)**

**Пункт IV.1.1 повестки дня** - **Участие Дунайской Комиссии в работе Совместного совещания экспертов по правилам, прилагаемым к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям, в рамках ЕЭК ООН**

77. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата по данному вопросу (РД IV.1.1 (11-2)).
78. Делегация Австрии выразила благодарность Секретариату за предоставление подробной информации и сообщила, что правительство Австрии направило Комитету по вопросам безопасности ВОПОГ предложение по стандартному осмотру судов в бассейне Дуная, которое



в качестве Приложения 3 к дополненной редакции "Правил речного надзора на Дунае" (док. ДК/СЕС 76/7) было принято Постановлением Семьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 76/11). По мнению делегации Австрии, это приложение, которое касается судов, перевозящих опасные грузы, можно использовать в качестве основы для обсуждения в рамках Комитета по вопросам безопасности ВОПОГ.

79. Рабочая группа приветствовала предложение о проведении совещания группы экспертов по перечню обязательных проверок (стандартный досмотр судов), созданной в рамках Комитета по вопросам безопасности ВОПОГ ЕЭК ООН.
80. Рабочая группа считала целесообразным провести это совещание в здании Дунайской Комиссии накануне заседания рабочей группы по техническим вопросам в апреле 2012 г.

**Пункт IV.1.2 повестки дня - Участие Дунайской Комиссии в работе по актуализации документа "Перечень вопросов и матрицы для приема экзамена у экспертов" в рамках ЕЭК ООН**

81. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата по данному вопросу (РД IV.1.2 (11-2)).
82. Рабочая группа обсудила решение Комитета по вопросам безопасности ВОПОГ в отношении перечня вопросов и матриц для приема экзамена у экспертов.
83. Рабочая группа рекомендовала странам-членам ДК оказать поддержку неофициальной рабочей группе по каталогу вопросов в целях выполнения задач, связанных с экзаменами.
84. Рабочая группа просила Секретариат до конца 2011 г. обеспечить перевод "Перечня вопросов и матриц для приема экзамена у экспертов" на русский язык (представлено в документах WP.15/AC.2/19/INF9/10/11).

85. Генеральный директор Секретариата ДК выдвинул идею о том, что задачи по переводу документов на английский, немецкий и русский язык - не только в области ВОПОГ, но и в целом в сфере транспорта на внутренних водных путях в Европе - в дальнейшем могли бы распределяться между Секретариатами ЕЭК ООН, ЦКСР и ДК. Такая специализированная работа в области водного транспорта может затрагивать бюджет Дунайской Комиссии; для того, чтобы она была выполнена Секретариатом ДК качественно, следует, возможно, предусмотреть дополнительные средства.

## **IV.2 Предотвращение загрязнения вод Дуная от судоходства**

**Пункт IV.2.1 повестки дня** - "Рекомендации по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае" – актуализация документа ДК/СЕС 68/16 2007 года издания

86. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата об актуализации Рекомендаций Дунайской Комиссии по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае (РД IV.2.2 (11-2)).
87. Делегация России отметила, что "Рекомендации по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае" 2007 года издания уже были актуализированы в 2009 г. и в 2011 г.; актуализировать этот документ следует через разумные промежутки времени после глубокого обсуждения каждого вопроса, касающегося организации сбора отходов.
88. Рабочая группа рекомендовала еще раз разослать странам-членам ДК предложение Германии в отношении организации сбора отходов и стоков, связанных с грузом, и промывочной воды.
89. Рабочая группа считала целесообразным рассмотреть мнения стран-членов ДК в отношении вышеуказанного предложения Германии на совещании группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов", которое состоится 14-16 февраля 2012 г.

**Пункт IV.2.2 повестки дня** - Проект "Рекомендаций, касающихся модели финансирования сбора и утилизации отходов, применимой во всех придунайских странах"

90. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата о ходе подготовки в сотрудничестве с проектом WANDA модели финансирования сбора и утилизации отходов с судов, содержащих масла и смазочные вещества, применимой во всех придунайских странах (РД IV.2.2 (11-2) и РД IV.2.2.1.(11-2)).
91. Делегация Австрии, провела подробную презентацию проекта WANDA, в рамках которого на Дунае создается модель для системы сбора и утилизации отходов от всего дунайского судоходства. Было представлено несколько вариантов модели сбора отходов с судов, отвечающих интересам всех стран-членов ДК, и отмечено, что окончательные результаты по модели финансирования сбора и утилизации отходов будут представлены позднее в рамках проекта WANDA-II.
92. Генеральный директор Секретариата отметил, что положение со сбором отходов на Дунае и на Рейне имеет отличия.
93. Делегация России отметила, что проект WANDA, выполнивший большой объем работы, завершается в 2012 году, и на совещании группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов" в феврале 2012 г. будут представлены его результаты, а выводы будут сделаны на заседании рабочей группы по техническим вопросам в апреле 2012 года.

#### **IV.3 Актуализация издания "Альбом портов, расположенных на Дунае" и расширение базы данных о портах в сотрудничестве с другими речными комиссиями**

94. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата, касающуюся издания "Альбома портов, расположенных на реке Дунай и на реке Сава" и "Альбома портов, расположенных на Дунае", запланированного на 2012 г. (РД IV.3 (11-2)).
95. Делегация Словакии предложила Секретариату Дунайской Комиссии опубликовать уже подготовленный список портов, в которых пока отсутствует возможность сбора отходов. Наряду с этим рекомендуется, чтобы Секретариат Дунайской Комиссии ежегодно опрашивал администрации портов о том, когда такая возможность появится.
96. Рабочая группа считала целесообразным ежегодно актуализировать таблицу портов, расположенных на реке Дунай и на реке Сава (Таблица

портов) - приложение к РД IV.3 (11-2)) в отношении инфраструктуры для сбора и приёма отходов от эксплуатации судов в портах в соответствии с предложением Словакии.

#### **IV.4 Актуализация Приложения 3 к Совместному заявлению о руководящих принципах развития внутреннего судоходства и экологической защиты дунайского бассейна**

97. Главный инженер Секретариата проинформировал рабочую группу о встрече Секретариатов Дунайской Комиссии и Международной комиссии для бассейна реки Сава (МКБРС), состоявшейся 3-4 октября 2011 г. Он также сообщил, что в марте 2012 года в Будапеште будет организована рабочая встреча представителей двух секретариатов, на которую можно пригласить представителя Международной комиссии по защите Дуная (МКЗД) для обсуждения вопроса о подготовке встречи трёх комиссий (ДК, МКБРС, МКЗД) осенью 2012 г.
98. Рабочая группа считала необходимым актуализировать Приложение 3 к "Совместному заявлению о руководящих принципах развития внутреннего судоходства и экологической защиты дунайского бассейна". Рабочая группа предложила представить Приложение 3 на заседании рабочей группы по техническим вопросам в апреле 2012 г.

### **V. Статистические и экономические вопросы**

#### **V.1 Актуализация документов Дунайской Комиссии по статистическим и экономическим вопросам**

99. Рабочая группа рассмотрела проект нового Макета статистического ежегодника Дунайской Комиссии, составленный на основе принципов, изложенных в информации Секретариата Дунайской Комиссии по данному вопросу (РД V.1 (11-2)).
100. Рабочая группа рекомендовала представить данный документ для его одобрения на Семьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии.
101. Рабочая группа считала целесообразным также представить для одобрения Семьдесят седьмой сессии актуализированную версию статистических формуляров СТ-1 - СТ-16 и методических рекомендаций по их заполнению, а также формуляра ОСС-1.

102. Рабочая группа рекомендовала опубликовать "Сборник документов Дунайской Комиссии по статистическим и экономическим вопросам" с учетом вновь проделанной работы Секретариата в этой области.

\* \*

\*

103. Рабочая группа предлагает Семьдесят седьмой сессии принять следующий проект Постановления:

#### IV.

"Обсудив пункт ... повестки дня - "Статистические и экономические вопросы" - и рассмотрев Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (25-28 октября 2011 г.) (док. ДК/СЕС 77/..),

Принимая во внимание пункты 2-4 Постановления Семьдесят первой сессии Дунайской Комиссии по экономическим и статистическим вопросам (док. ДК/СЕС 71/10), принятого 10 декабря 2008 г.,

Принимая во внимание Постановление Семьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии по статистическим вопросам (док. ДК/СЕС 73/15), принятое 15 декабря 2009 г.

Принимая во внимание пункт 6 Постановления Семьдесят четвертой сессии Дунайской Комиссии по техническим вопросам (док. ДК/СЕС 74/20), принятого 8 июня 2010 г.,

Семьдесят седьмая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Одобрить проект "Макета Статистического ежегодника Дунайской Комиссии за 20... год" (док. ДК/СЕС 77/..) и перейти на издание Статистического ежегодника по новому макету, начиная с подготовки издания 2012 года.
2. Одобрить актуализированные формуляры СТ-1-СТ-16, ОСС-1 и методические рекомендации по их заполнению (док. ДК/СЕС 77/..),
3. Использовать указанные актуализированные формуляры и методические рекомендации по их заполнению для сбора и

обработки статистических данных, а также для подготовки документов и изданий Дунайской Комиссии.

4. Обратить внимание компетентных органов стран-членов на необходимость своевременного предоставления данных для подготовки статистических ежегодников и других изданий по статистическим и экономическим вопросам согласно Графику выполнения Плана работы ДК на соответствующие периоды.
5. Поручить Секретариату подготовить к изданию "Сборник документов по статистическим и экономическим вопросам" с учетом проделанной работы по разработке и актуализации соответствующих документов и их одобрения в надлежащем порядке".

\*

\*

\*

## **V.2 Экономическое положение дунайского судоходства в 2010 г. и в 2011 г.**

104. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата Дунайской Комиссии по данному вопросу (РД V.2 (11-2)).
105. Секретариат особо отметил, что поступивших данных за 2010 г. пока недостаточно для подготовки Доклада за соответствующий период, и просил ускорить подготовку и передачу необходимых сведений за 2010 г., а также за 2011 г. в полном объеме.

## **V.3 "Информация о грузопотоках на Рейне, Майне, канале Майн - Дунай, на Дунае и на канале Дунай - Черное море" в 2009 г. и за 2010 г.**

106. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата Дунайской Комиссии по данному вопросу (РД V.3 (11-2)).
107. Секретариат проинформировал рабочую группу о том, что "Информация о грузопотоках на Рейне, Майне, канале Майн - Дунай, на Дунае и на канале Дунай - Черное море в 2009 г." была направлена странам-членам ДК письмом № ДК 174/VI-2011 от 6 июня 2011 г.; замечаний и комментариев в отношении этого документа не поступало.

108. Секретариат представил рабочей группе в предварительном порядке основные статистические данные за 2010 г. из отчета Южной дирекции внутренних водных путей и судоходства Германии, а также из Статистического обзора "Данные и факты за 2010/2011 гг.", изданного Федеральным союзом германского внутреннего судоходства (Bundesverband der Deutschen Binnenschifffahrt e.V. - BDB)".
109. Данных за 2010 г. для подготовки указанной информации в полном объеме, как и для информации об экономическом положении дунайского судоходства за соответствующий год, пока недостаточно.

#### **V.4 Сотрудничество Дунайской Комиссии с международными организациями в области статистики и экономики**

110. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата Дунайской Комиссии по данному вопросу (РД V.4 (11-1)).
111. Секретариат проинформировал рабочую группу о сотрудничестве с международными организациями в области статистики и экономики, в частности, об участии в 62-й сессии рабочей группы ЕЭК ООН по статистике транспорта (Женева, 6-8 июля 2011 г.), поддержании деловых контактов с Евростатом, ЦКСР и другими организациями. В частности, по результатам встречи представителей Секретариатов Дунайской Комиссии и Международной комиссии для бассейна реки Сава (3-4 октября 2011 г.) отмечена заинтересованность в дальнейшем развитии сотрудничества, в том числе по вопросам статистики.

## **V.5 Издания по экономическим и статистическим вопросам**

- Пункт V.5.1 повестки дня** - **Сборник Дунайской Комиссии по статистическим и экономическим вопросам**
- Пункт V.5.2 повестки дня** - **"Статистический ежегодник Дунайской Комиссии" за 2008 г. и за 2009 г.**
- Пункт V.5.3 повестки дня** - **"Информационный сборник о действующих в дунайском судоходстве сборах, тарифах и пошлинах" - актуализация**

112. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата в отношении изданий Дунайской Комиссии по экономическим и статистическим вопросам.
113. Рабочая группа поддержала мнение Секретариата о целесообразности подготовить актуализированное издание Сборника документов по статистическим и экономическим вопросам для передачи его заинтересованным сторонам, прежде всего, непосредственным исполнителям.
114. Секретариат проинформировал о том, что завершена работа по расчетам таблиц Статистического ежегодника Дунайской Комиссии за 2008 г., завершается также графическое оформление ежегодника для дальнейшего его перевода, подготовки издания в электронной форме (на CD-ROM) и размещения на веб-сайте ДК.
115. Для подготовки издания Статистического ежегодника за 2009 г. Секретариат ожидает поступления данных от тех стран-членов, которые не представили соответствующие данные или представили их в недостаточном объеме (Румыния, Хорватия, Республика Молдова, Сербия).
116. Секретариат проинформировал рабочую группу о том, что после издания "Информационного сборника о действующих в дунайском судоходстве сборах, тарифах и пошлинах" по состоянию на 2010 г.



поступила новая информация от Германии, которая в настоящее время находится в переводе и будет затем включена в указанный сборник.

\*

\*

\*

117. Рабочая группа поддержала обращение Секретариата к компетентным органам стран-членов о своевременном и в возможно более полном объеме предоставлении данных для подготовки документов и изданий по статистическим и экономическим вопросам.

#### **VI. Результаты совещания экспертов по вопросам судоходной политики на Дунае (19 сентября 2011 г.)**

118. Рабочая группа приняла к сведению Доклад о результатах совещания экспертов по вопросам судоходной политики на Дунае (19 сентября 2011 г.) (РД VI.1 (11-2)).
119. Заместитель Генерального директора Секретариата проинформировал рабочую группу об исполнении отдельных поручений Секретариата, содержащихся в Докладе.
120. Делегация Словакии в связи с разработкой "Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона" напомнила о том, что Дунайская Комиссия направляла в Европейскую Комиссию "Перечень национальных проектов по инфраструктуре", и этот Перечень следует предложить вновь, теперь уже Руководящей группе Приоритетного направления 1 а), а странам-членам ДК рекомендовала проявлять в рамках Руководящей группы активность в данном вопросе, так как улучшение условий судоходства является одной из основных целей ДК.
121. Рабочая группа считала целесообразным рекомендовать специалистам стран – членов ДК принять активное участие в работе Руководящей группы Приоритетного направления 1 а) "Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона".

## **VII. Разное**

### **VII.1 Проект "Ориентировочного перечня участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций, конференций и совещаний в 2012 г."**

122. Рабочая группа рассмотрела проект "Ориентировочного перечня участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций, конференций и совещаний в 2012 г." (РД VII.1 (11-2)) и внесла в него некоторые уточнения.

123. Рабочая группа передает проект "Ориентировочного перечня участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций, конференций и совещаний в 2012 г." (РД VII.1 (11-2) /Рев.1) на рассмотрение рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам с целью его последующей передачи на одобрение Семьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии.

### **VII.2 Проект "Перечня изданий Дунайской Комиссии на 2012 г."**

124. Рабочая группа рассмотрела проект "Перечня изданий Дунайской Комиссии на 2012 г." (РД VII.2 (11-2)) в части, ее касающейся, внесла в него некоторые уточнения (РД VII.2 (11-2) / Рев.1) и предлагает Семьдесят седьмой сессии принять его.

125. Рабочая группа просит рабочую группу по юридическим и финансовым вопросам выделить необходимые финансовые средства для обеспечения изданий на основе проекта "Перечня изданий Дунайской Комиссии на 2012 г."

### **VII.3 Концепция в отношении принципов контроля судов, плавающих по реке Дунай, которая будет применяться после присоединения к Шенгенскому пространству Республики Болгарии и Румынии (см. письмо № ДК 195/VII-2011 от 19 июля 2011 г.)**

126. Текст "Концепции в отношении принципов контроля судов, плавающих по реке Дунай", утвержденной Румынией и Болгарией, был направлен странам-членам письмом № ДК 195/VII-2011 от 19 июля 2011 г. вместе с совместным письмом Представителя Румынии и Представителя Болгарии, адресованным Дунайской Комиссии.

127. Рабочая группа заслушала разъяснения в отношении юридического документа, утвержденного Румынией и Болгарией и касающегося принципов контроля судов, плавающих по Дунаю. Этот документ будет применяться с даты присоединения двух стран-членов к Шенгенскому пространству.
128. Секретариат проинформировал страны-члены о том, что Министерством транспорта и инфраструктуры Румынии в адрес Дунайской Комиссии было направлено письмо, содержащее разъяснения по этой теме, которое было распространено на заседании рабочей группы.
129. В то же время Министерство администрации и внутренних дел Румынии направило для участия в заседании эксперта, который привез с собой документ, содержащий разъяснения Концепции, утвержденной Румынией и Болгарией. Этот документ содержит ответы на вопросы, которые были переданы австрийскими властями в августе и сентябре 2011 г. в письменном виде.
130. Делегации стран-членов попросили передать соответствующим компетентным органам документы с разъяснениями, представленными делегацией Румынии.

#### **VII.4 Заявление делегации Украины "О мерах по обеспечению беспрепятственного судоходства в связи с решением Венгерской Республики ввести обязательное применение оборудования AIS на своем участке Дуная"**

131. В связи с письмом Дунайской Комиссии № ДК 267/IX-2011 о применении РИС на словацко-венгерском и венгерском участке реки Дунай делегация Украины обратила внимание рабочей группы на то, что данным решением не предусмотрены меры по обеспечению беспрепятственного судоходства для судов, не оснащенных судовым оборудованием AIS.

Учитывая отсутствие должной координации и фрагментарный характер процесса практического внедрения системы AIS на отдельных участках Дуная, а также различную степень готовности стран и оснащенности национальных флотов соответствующим оборудованием, делегация Украины считает важным, чтобы на данном этапе практического внедрения системы AIS (по меньшей мере, до тех пор, пока не будет

обеспечено ее использование на большей части Дуная) соответствующие односторонние решения отдельных стран-членов о введении режима обязательного использования AIS сопровождались мероприятиями, обеспечивающими возможность снабжения оборудованием AIS судов, не оснащенных этим оборудованием.

По мнению делегации Украины, отсутствие такой возможности означало бы создание недопустимых препятствий свободе судоходства, что могло бы привести к нарушению основополагающих принципов Белградской Конвенции.

132. Делегация Венгрии в своем выступлении сослалась на Постановление Семьдесят пятой сессии Дунайской Комиссии ДК/СЕС 75/24 в качестве основания для решения о введении режима обязательного применения судового оборудования AIS на венгерском участке Дуная.

\* \* \*

\*

133. Рабочая группа предлагает Семьдесят седьмой сессии принять следующий проект Постановления:

#### V.

"Обсудив пункты ... повестки дня, касающиеся технических вопросов, и рассмотрев Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (25-28 октября 2011 г.) (док. ДК/СЕС 77/...),

Семьдесят седьмая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Обратиться к странам-членам Дунайской Комиссии с просьбой предоставлять Секретариату информацию о состоянии береговых средств радиосвязи на участках Дуная стран-членов Дунайской Комиссии в электронном виде. Своевременно размещать эту информацию на веб-сайте ДК.
2. Принять к сведению Доклад о результатах совещания экспертов по вопросам судоходной политики на Дунае (19 сентября 2011 г.) (док. ДК/СЕС 77/...).

3. Одобрить Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (25-28 октября 2011 г.) (док. ДК/СЕС 77/...).

\*                    \*

\*

134. Рабочая группа представляет настоящий Доклад на одобрение Семьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии.

ДОКЛАД

о результатах совещания экспертов  
по гидротехническим вопросам

1. Совещание экспертов по гидротехническим вопросам, созванное согласно пункту VI.2 Плана работы Дунайской Комиссии на период с 4 июня 2011 г. до Семьдесят восьмой сессии, состоялось 20 - 23 сентября 2011 г.
2. В совещании приняли участие эксперты из Австрии, Болгарии, Венгрии, Германии, Республики Молдовы, России, Румынии, Сербии, Словакии, Хорватии и Украины, а также представитель Европейской Комиссии. *(Список участников содержится в Приложении I\*.)*
3. От Секретариата Дунайской Комиссии в совещании приняли участие Генеральный директор И. Валкар, заместитель Генерального директора П.Суворов, Главный инженер К. Анда, а также советники П.Маргич, Д. Неद्याлков, Х. Шиндлер, Ч.Попа, И. Кунц, И.Смирнова, А. Штеммер и А. Тома.
4. Совещание открыл Генеральный директор Секретариата Дунайской Комиссии г-н И. Валкар, который приветствовал его участников и отметил важность решения вынесенных на обсуждение гидротехнических вопросов.
5. Председателем совещания вновь был избран г-н Л. Грилл (Австрия), вице-председателем - г-н Т. Мартон (Венгрия).
6. Совещание приняло следующую повестку дня:
  1. "Общий план основных работ, проводимых на Дунае в интересах судоходства" – актуализация документа ДК/СЕС 59/47 2003 года издания.

---

\* В архиве Дунайской Комиссии.

- 1.1 Проект "Рекомендаций по установлению габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае" - актуализация документа ДК/СЕС 45/13 1988 года издания и документа ДК/СЕС 53/33 1995 года издания.
- 1.2 Проект "Альбома критических участков - узких мест на Дунае" - подготовка издания.
- 1.3 Представление проектов придунайских стран и специальных речных администраций по достижению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае – презентации придунайских стран.
2. Проект "Гидрологического справочника реки Дунай" 1921-2010 гг.
3. Проект "Нового расчета низкого судоходного и регуляционного уровня и высокого судоходного уровня на основных гидрологических водомерных постах реки Дунай за период 1981-2010 гг."
4. Создание "банка данных для гидрологических, гидрометрических и статистических сведений".
5. Влияние изменения климата на внутреннее судоходство.
6. Издания по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам
  - 6.1 "Ежегодный доклад о судоходном пути Дунай" за 2007 г., за 2008 г. и за 2009 г.
  - 6.2 "Продольный профиль реки Дунай" 1990 года издания – актуализация и переиздание.
  - 6.3 "Альбом мостов на Дунае" – актуализация документа ДК/СЕС 50/16 1992 года издания и переработанного изменения 2001 года издания.
  - 6.4 "Альбом критических участков - узких мест на Дунае".
7. Разное.

\*

\*

\*

7. По отдельным пунктам повестки дня были достигнуты следующие результаты:

**По пункту 1) повестки дня - "Общий план основных работ, проводимых на Дунае в интересах судоходства" – актуализация документа ДК/СЕС 59/47 2003 года издания**

8. Рабочий документ РД Ш.1 (2011) "План основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае" (*проект*), представленный Секретариатом ДК по этому пункту повестки дня, был принят совещанием экспертов к сведению.
9. После углубленной и конструктивной дискуссии предложения делегаций были гармонизированы и включены в рабочий документ. Совещание экспертов, за исключением Венгрии, поддержало представленный по этому пункту рабочий документ вместе с внесенными во время совещания изменениями.
10. Эксперты Словакии и Республики Молдовы при голосовании воздержались.
11. Переработанный в соответствии с этим документ (РД Ш.1 (2011)/Рев.1) был еще в ходе совещания экспертов по гидротехническим вопросам представлен и согласован по содержанию; он содержится в *Приложении 2 к настоящему Докладу* \*.
12. Делегация России отметила существенный прогресс в разработке этого документа и предложила представить его на предстоящем заседании рабочей группы по техническим вопросам.
13. По предложению делегации Словакии в целом было констатировано, что при дальнейшем совершенствовании документа "План основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае" следует использовать в качестве основы документы "Рекомендации о минимальных требованиях в отношении нормативных габаритов для судового хода, а

---

\* Представлен на Семьдесят седьмую сессию ДК как док. ДК/СЕС 77/10.



также гидротехнической и другой реконструкции Дуная" (РД Ш.1.1 (2011)/Рев.1) и "Альбом критических участков - узких мест на Дунае" (РД Ш.1.2 (2011)).

14. Совещание экспертов просит рабочую группу по техническим вопросам рассмотреть "План основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае" (*проект*) и представить его Семьдесят седьмой сессии ДК для принятия.

**1.1 - Проект "Рекомендаций по установлению габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае" - актуализация документа ДК/СЕС 45/13 1988 года издания и документа ДК/СЕС 53/33 1995 года издания**

15. По этому пункту повестки дня Секретариат представил проект "Рекомендаций по установлению нормативных габаритов для судового хода, а также гидротехнической и другой реконструкции Дуная" (РД Ш.1.1 (2011)), который совещание экспертов приняло к сведению.
16. После углубленной и конструктивной дискуссии предложения делегаций были гармонизированы и включены в рабочий документ, который по содержанию был согласован еще в ходе совещания экспертов по гидротехническим вопросам; он как документ РД Ш.1.1 (2011)/Рев.1 содержится в *Приложении 3 к настоящему Докладу*<sup>\*</sup>.
17. Делегация Венгрии предложила снизить с VI с до VI b класс водных путей для сектора от Сапа до Будапешта. Это предложение было отклонено ввиду отсутствия поддержки со стороны других делегаций.
18. Делегация Сербии передаст свое заключение по этому документу в письменном виде до заседания рабочей группы по техническим вопросам в октябре 2011 г.
19. Делегация Румынии изучит готовый документ и передаст в Секретариат свое письменное заключение.

---

<sup>\*</sup> Представлен на Семьдесят седьмую сессию ДК как док. ДК/СЕС 77/11.

20. Совещание экспертов восемью голосами "за" согласилось с рассмотренным ею рабочим документом вместе с внесенными во время совещания изменениями.
21. Совещание экспертов просит рабочую группу по техническим вопросам рассмотреть "Рекомендации о минимальных требованиях в отношении нормативных габаритов для судового хода, а также гидротехнической и другой реконструкции Дуная" (проект) и представить их Семьдесят седьмой сессии ДК для принятия.

### **1.2 - Проект "Альбома критических участков - узких мест на Дунае" - подготовка издания**

22. Подготовленный по этому пункту повестки дня рабочий документ "Альбом критических участков - узких мест на Дунае" (проект) (РД Ш.1.2 (2011)) был представлен Секретариатом и принят совещанием экспертов к сведению.
23. Председатель совещания экспертов призвал придунайские государства принять этот документ.
24. Делегация России поддержала этот призыв и предложила проводить ежегодную актуализацию данного документа в рамках составления "Ежегодного доклада".
25. Делегация Венгрии поддержала предложение России и пообещала передать данные об участке Дуная Сап - Мохач (31 перекат) после завершения одного исследования (завершение в ноябре 2011 г.).
26. Делегация Германии также рекомендовала принять этот документ. Тем не менее, она предложила впоследствии произвести изменения в систематике этого документа.
27. Ради оптимизации структуры "Альбома критических участков - узких мест на Дунае" совещание экспертов предлагает рабочей группе по техническим вопросам, чтобы Секретариат переработал структуру вместе с экспертами из Германии и Австрии, после чего в рамках узкой рабочей группы при участии экспертов из Венгрии, Румынии и Болгарии следует продолжить разработку документа.

28. Совещание экспертов предложило, чтобы этот проект был рассмотрен в рамках следующего совещания экспертов по гидротехническим вопросам.

**1.3 - Представление проектов придунайских стран и специальных речных администраций по достижению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае – презентации придунайских стран**

29. Представитель Европейской Комиссии отметил конструктивную работу совещания экспертов и представил краткий обзор важнейших инфраструктурных проектов на Дунае. Наряду с этим он положительно оценил прогресс в упомянутых им проектах TEN-T.

30. Делегации предоставили информацию о состоянии нижеследующих проектов по улучшению инфраструктуры судоходства:

- Германия: Штраубинг – Фильсхофен;
- Австрия: восточнее Вены;
- Словакия: участок у Братиславы, а также общие участки границы с Австрией и Венгрией;
- Венгрия: устье реки Ипель – 1433 речной км;
- Хорватия: общий участок границы Хорватия - Сербия (Апатин);
- Румыния: проекты ISPA.

31. В письменном виде соответствующие данные на настоящий момент поступили от Германии.

32. Совещание экспертов просит другие отвечающие за это делегации своевременно, еще до предстоящего заседания рабочей группы по техническим вопросам направить эту информацию в письменном виде в Секретариат, чтобы представить её на этом заседании.

**По пункту 2 повестки дня** - Проект "Гидрологического справочника реки Дунай" 1921-2010 гг.

**По пункту 3 повестки дня** - Проект "Нового расчета низкого судоходного и регуляционного уровня и высокого судоходного уровня на основных гидрологических водомерных постах реки Дунай за период 1981-2010 гг."

33. Информация Секретариата по этим пунктам повестки дня (см. письмо № ДК 219/VIII-2011 от 15 августа 2011 г.) была принята совещанием экспертов к сведению.

34. Совещание экспертов рекомендовало начать разработку проектов вышеуказанных документов на основе предыдущих изданий.

35. Совещание экспертов попросило государства-члены передать в Секретариат требующиеся данные для составления обоих документов.

**По пункту 4 повестки дня** - Создание "банка данных для гидрологических, гидрометрических и статистических сведений"

36. Подготовленный по этому пункту повестки дня рабочий документ РД III.4 (2011) "Банк данных для гидрологических, гидрометрических и статистических сведений" (*проект*) был представлен Секретариатом и принят совещанием экспертов к сведению.

37. Создание в ДК банка данных нашло у экспертов широкий положительный отклик. Тем не менее, эксперты были единодушны в том, что этот проект повлечет за собой большие финансовые затраты и потребность в персонале. То, что банк данных является обязательной предпосылкой для будущей работы ДК, не подвергалось сомнению.

38. Совещание экспертов считало целесообразным, чтобы Секретариат в рамках небольшого исследования составил "Сборник обязанностей" (*Pflichtenheft*) и собрал оферты в отношении создания банка данных. После этого следовало бы выяснить также возможности финансирования и шансы получения субсидий от Европейской Комиссии.

39. Совещание экспертов просит рабочую группу по техническим вопросам предложить Семьдесят седьмой сессии ДК согласиться с продолжением разработки основ для создания "банка данных для гидрологических, гидрометрических и статистических сведений".

**По пункту 5 повестки дня** - **Влияние изменения климата на внутреннее судоходство**

40. Подготовленный по этому пункту повестки дня рабочий документ РД Ш.5 (2011) "Заявление Дунайской Комиссии о влиянии изменений климата на внутреннее судоходство" (*проект*) был представлен Секретариатом и после глубокой и конструктивной дискуссии принят совещанием экспертов с некоторыми изменениями. Они были учтены в документе РД Ш.5 (2011) / Рев.1 (*Приложение 4 к настоящему Докладу\**).
41. Совещание экспертов просит рабочую группу по техническим вопросам рассмотреть проект "Заявления Дунайской Комиссии о влиянии изменений климата на внутреннее судоходство" и представить его Семьдесят седьмой сессии ДК для принятия.

**По пункту 6 повестки дня** - **Издания по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам**

- 6.1 "Ежегодный доклад о судоходном пути Дунай" за 2007 г., за 2008 г. и за 2009 г.
- 6.2 "Продольный профиль реки Дунай" 1990 года издания – актуализация и переиздание
- 6.3 "Альбом мостов на Дунае" – актуализация док. ДК/СЕС 50/16 1992 года издания и переработанного изменения 2001 года издания
- 6.4 "Альбом критических участков - узких мест на Дунае"

---

\* Представлен на Семьдесят седьмую сессию ДК как док. ДК/СЕС 77/12.

42. Подготовленная по этому пункту повестки дня презентация Секретариата была принята совещанием экспертов к сведению.
43. Эксперты констатировали, что по сравнению с предыдущим совещанием экспертов по гидротехническим вопросам состояние готовности изданий удалось заметно улучшить. Секретариат обратился к компетентным органам стран-членов с просьбой как можно быстрее направить пока еще отсутствующие основополагающие данные. В этом отношении Секретариат передаст странам перечень еще отсутствующих материалов с данными в табличной форме.

**По пункту 7 повестки дня - Разное.**

44. Совещание экспертов предлагает рабочей группе по техническим вопросам предусмотреть в Плане работы на 2012 / 2013 гг. совещание экспертов по гидротехническим вопросам в сентябре 2012 г.

\* \* \*

\*

45. Совещание экспертов по гидротехническим вопросам представляет настоящий Доклад на рассмотрение рабочей группы по техническим вопросам (25-28 октября 2011 г.).

**ДОКЛАД**  
**о результатах заседания**  
**рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам**

1. Заседание рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам, созванное согласно пункту 5 раздела "Юридические, финансовые вопросы и вопросы изданий" Плана работы Дунайской Комиссии на период с 4 июня 2011 г. до Семьдесят восьмой сессии (док. ДК/СЕС 76/19), состоялось 22-24 ноября 2011 г.
2. В заседании рабочей группы приняли участие:
  - А. Делегации стран-членов Дунайской Комиссии

Австрия

г-н Антон КОЗУСНИК  
г-н Андреа НАЗИ

Болгария

г-н Георги ГЕОРГИЕВ  
г-жа Антоанета ГЕОРГИЕВА  
г-н Иван ИВАНОВ

Венгрия

г-н Отто РОНА

Германия

г-н Кристиан БРУНШ  
г-жа Кристине ХАММЕРИХ

Республика Молдова

г-н Игор МОЛДОВАН  
г-жа Олга РОТАРУ

Россия

г-жа Ирина ТАРАСОВА  
г-н Виктор ВОРОНЦОВ

Румыния

г-н Ион ГАЛЕА  
г-н Феликс ЗАХАРИЯ  
г-н Драгош ЦИГЭУ  
г-жа Виоланда АЛАЯН  
г-н Виорел ИНИМАРОЮ

Сербия

г-н Милан ВУКОСАВЛЕВИЧ  
г-н Никола РАТКОВИЧ  
г-н Срджан ЛАЛИЧ

Словакия

г-н Петер СОПКО  
г-н Петер ЧАКИ  
г-н Зденко ГАЛБАВИ

Украина

г-н Юрий МУШКА  
г-н Владимир ПУЗЫРКО  
г-н Игорь ГОРОБЕЦ  
г-н Валерий РАЮ  
г-жа Анна ЩЕРБАК  
г-жа Валентина ЖИЛА  
г-н Сергей КРАВЕЦ



Хорватия

г-н Гордан Грлич РАДМАН  
г-жа Сильвия МАЛНАР

- В. Делегации стран, которым был предоставлен статус наблюдателя в соответствии с основополагающим Постановлением Пятьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии по данному вопросу (док. ДК/СЕС 59/34)

Греция

(Постановление ДК/СЕС 67/24)

г-н Эммануил ГУНАРИС

- С. Представители международных организаций - наблюдателей

Европейская Комиссия

г-н Хорхе ДЕ БРИТТО ПАТРИСИО-ДИАС

\* \*

\*

3. В заседании рабочей группы также приняли участие Генеральный директор Секретариата Дунайской Комиссии г-н И. Валкар, Заместитель Генерального директора г-н П. Суворов, Главный инженер г-н К. Анда, а также советники Секретариата Дунайской Комиссии г-н П. Маргич, г-н Д. Недялков, г-н Х. Шиндлер, г-жа И. Кунц, г-жа И. Смирнова, г-н Ч. Попа, г-н А. Штеммер и г-н А. Тома.
4. Председателем рабочей группы был избран господин Георги Георгиев (Болгария).

Как было согласовано на заседании рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в мае 2011 г., делегация Германии взяла на себя роль вице-председателя.

5. В результате проведенного обсуждения предложенная повестка дня была принята в следующем виде:

1. Проект бюджета Дунайской Комиссии на 2012 г.
2. Информация Секретариата о состоянии приобретения нового программного обеспечения для бухгалтерии.
3. Информация в отношении практики Румынской стороны по отношению к судам ОАО "УДП" на запрет разгрузки судов в румынских портах Галац, Браила и Оршова.
4. Информация Секретариата о вынесенном Столичным судом по трудовым спорам (Будапешт) решению по правовому спору между Дунайской Комиссией и господином Алексием Алексиевым, бывшим портье в Секретариате Дунайской Комиссии.
5. Информация, касающаяся "Концепции в отношении принципов контроля судов, плавающих по реке Дунай, которая будет применяться после присоединения к Шенгенскому пространству Республики Болгарии и Румынии".
6. Информация Секретариата об его участии в разработке "Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона".
7. Разное.

\* \*  
\*

**По пункту 1) повестки дня - Проект бюджета Дунайской Комиссии на 2012 г.**

6. Секретарь Дунайской Комиссии (Хорватия) представил рабочей группе разработанный Секретариатом проект бюджета (РД 1.1). При этом, с его точки зрения как национального представителя, он считал проект завышенным в финансовом отношении, учитывая слабую экономическую конъюнктуру в Европе. Для уменьшения предложенного членского взноса он внес альтернативный пакет из трех компонентов, с помощью которого можно было бы сохранить членские взносы в 2012 году на уровне 2011 года. Для этого потребовалось бы, однако,

использовать часть средств из Резервного фонда в сумме примерно 110.000,00 евро.

7. Большинство государств-членов считало, что представленный проект бюджета следует сократить в расходной части, поскольку запланированное увеличение членского взноса на 11% вряд ли приемлемо в нынешней экономической ситуации.
8. Большинство государств-членов высказалось за лишь незначительный рост членского взноса.
9. Делегации Сербии, Болгарии и Румынии высказались за то, чтобы членский взнос остался на уровне 2010 и 2011 годов, считая, что это будет хорошим знаком того, что Дунайская Комиссия разделяет судьбу государств-членов в период финансового кризиса. Для достижения этой цели надо по мере возможности сократить расходы, а недостающие средства взять из Резервного фонда, который необязательно сохранять на максимальном уровне (10% от обычного бюджета).
10. Делегации Германии, Республики Молдовы и Украины высказали - по причинам недостаточной стабильности - сомнения в отношении использования Резервного фонда Дунайской Комиссии для финансового обеспечения бюджета. Вместе с тем, максимально наполненный Резервный фонд может потребоваться в том числе для покрытия в случае необходимости неожиданно возникших затрат.
11. Делегация Германии, поддержанная делегацией Республики Молдовы, настоятельно попросила внести структурные изменения в бюджет без использования Резервного фонда и предложила либо произвести общее сокращение расходов по всем статьям на 11%, либо рассмотреть отдельные статьи дифференцированно. При дифференцированном рассмотрении отдельных статей бюджета все издания выпускались бы в принципе в электронной форме, проведение заседаний Дунайской Комиссии было бы сокращено и введены дополнительные меры по экономии энергии в здании Дунайской Комиссии.
12. Делегация Хорватии не согласилась с предложением общего сокращения расходов по всем статьям на 11%, поскольку из-за этого могла бы пострадать деятельность Дунайской Комиссии. Таким образом, в результате единственным решением конфликта выдвинутых целей стало бы использование Резервного фонда.

13. Большинство делегаций присоединилось к точке зрения, согласно которой - при всех предпринимаемых усилиях по сокращению расходов в бюджете - стремления поставить под угрозу деятельность Дунайской Комиссии ни в коей мере нет.
14. Предложение делегации Румынии, касавшееся снижения расходов на проведение заседаний путем сокращения используемых языков до одного рабочего языка на рабочем и экспертном уровне, далее не обсуждалось после возражений делегации Германии, сославшейся на Белградскую Конвенцию.
15. В результате консенсусом был принят вариант бюджета (РД 1.1/Рев.1)\*, внесенный по предложению делегаций Германии и Австрии и предусматривающий перечисление в обычный бюджет сверхнормативных средств из Резервного фонда, сокращение расходов по статьям, касающимся командировок, изданий, премий и сверхурочной работы, а также замораживание окладов работников Секретариата. Несмотря на то, что это предложение означает рост членского взноса, таким образом можно было бы покрыть неожиданно возникшие затраты и, в соответствующих случаях, неоплату членских взносов.

\*                      \*  
\*

16. В результате обсуждения и с учетом вытекающих из этого изменений сумм, выделяемых постатейно, рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам предлагает Семьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии принять следующий проект Постановления:

## I.

"Рассмотрев проект бюджета Дунайской Комиссии на 2012 г. (док. ДК/СЕС 77/xx), а также Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся этого вопроса (док. ДК/СЕС 77/xx),

Семьдесят седьмая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

---

\* В архиве Дунайской Комиссии.

1. Утвердить обычный бюджет Дунайской Комиссии на 2012 г.:
  - по приходной части 1.748.179,00 евро,
  - по расходной части 1.748.179,00 евро.(док. ДК/СЕС 77/хх, с Приложениями 1-8).
2. Утвердить Резервный фонд Дунайской Комиссии на 2012 г.:
  - по приходной части 172.024,00 евро
  - по расходной части 172.024,00 евро
3. Перечислить в обычный бюджет Дунайской Комиссии сверхнормативные средства Резервного фонда за 2011 г. в сумме 48.010,00 евро согласно статье 8.5.1.2 "Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии".
4. Утвердить взносы государств-членов Комиссии в бюджет ДК на 2012 г. в размере 146.558,00 евро.
5. Суммы надбавок, выплачиваемых на детей сотрудников в соответствии со ст. 14 "Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии", установить:
  - а) на ребенка дошкольного возраста - в размере 225,00 евро в месяц;
  - б) на ребенка школьного возраста - в размере 300,00 евро в месяц.
6. Принять к сведению Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся проекта бюджета (док. ДК/СЕС 77/хх).
7. Осуществлять выплату пособия согласно статьям 31 и 32 "Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии" в соответствующих случаях из средств Резервного фонда".

\* \* \*

\*  
- **Информация Генерального директора**

**Секретариата об исполнении бюджета  
Дунайской Комиссии в 2011 г.**

17. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии в 2011 г. по состоянию на 15 ноября 2011 г. (РД 1.2) и Информацию о поступлении взносов в бюджет Дунайской Комиссии на 2011 г. (по состоянию на 21 ноября 2011 г.).

**По пункту 2) повестки дня - Информация Секретариата о состоянии приобретения нового программного обеспечения для бухгалтерии**

18. Делегации Германии и Республики Молдовы не усмотрели никакой возможности для приобретения нового программного обеспечения на фоне тяжелого положения с бюджетом и предложили отложить этот проект на неопределенное время.
19. Делегация Украины ожидает от программного обеспечения облегчения работы и особенно дополнительной информации об объемах бухгалтерской деятельности в Секретариате Дунайской Комиссии, чтобы получить возможность лучше оценить, является ли приобретение целесообразным и эффективным с точки зрения выполнения Секретариатом своих функций.
20. В результате после краткого обсуждения рабочая группа считала целесообразным отложить рассмотрение этой темы.

**По пункту 3) повестки дня - Информация в отношении практики Румынской стороны по отношению к судам ОАО "УДП" на запрет разгрузки судов в румынских портах Галац, Браила и Оршова**

21. Рабочей группе была представлена Информация Секретариата, касающаяся писем Представителя Украины в Дунайской Комиссии в отношении практики Румынской стороны по отношению к судам ОАО "УДП" на запрет разгрузки или загрузки судов в румынских портах Галац, Браила и Оршова (РД 4).

22. Делегация Украины представила информацию по указанному вопросу и одновременно напомнила о дискуссиях, проведенных по этой тематике на предыдущем заседании рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам. Она отметила, что образ действий Румынской стороны по отношению к украинским судам уже можно считать практикой, которую следует прекратить.
23. Делегация Украины представила в письменной форме Заявление вместе с проектом Постановления, предназначенного для Семьдесят седьмой сессии ДК. Заявление содержит следующие пункты:

**"Заявление делегации Украины о практике Румынской стороны,  
применяемой к украинским судам ЧАО "УДП"**

Согласно п. 33 Доклада о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам, принятого Семьдесят шестой сессией ДК (док. ДК/СЕС 76/12), делегация Румынии придерживалась точки зрения, что приведенный делегацией Украины случай не является практикой Румынской стороны, а представляет собой лишь уже урегулированный конкретный случай. При этом согласно п. 32 этого Доклада, Румыния подчеркнула, что меры румынских компетентных органов полностью соответствуют действующим юридическим правилам, а именно Резолюции Правительства Румынии № 22/1999.

В течение года произошло еще два подобных случая, в связи с чем Румыния нарушает ст.1 и ст. 24 Конвенции о режиме судоходства на Дунае.

Делегация Украины предлагает рабочей группе рассмотреть проект соответствующего Постановления Семьдесят седьмой сессии ДК и принять его.

В противном случае Украина согласно ст. 45 Конвенции о режиме судоходства на Дунае внесет предложение о создании согласительной комиссии для разрешения этого вопроса.

**Предложение делегации Украины по пункту 3 повестки дня**  
(проект Постановления)

Рассмотрев пункт 3 повестки дня заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам Дунайской Комиссии (22-24 ноября 2011 года), касающийся практики Румынской стороны по отношению к судам ЧАО "УДП" на запрет разгрузки судов в румынских портах Галац, Браила и Оршова,

Руководствуясь положением ст.8. Конвенции о режиме судоходства на Дунае 1948 года, в соответствии с которой в компетенцию Комиссии входит наблюдение за исполнением положений Конвенции,

Семьдесят седьмая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Признать ограничение компетентными властями Румынии права производить погрузочно-разгрузочные операции украинскими судами противоречащим положениям ст. 1 и ст.24 Конвенции о режиме судоходства на Дунае 1948 года, которые устанавливают, в частности, равенство условий торгового судоходства для судов всех государств.
2. Призвать Румынскую сторону выполнять международные обязательства, вытекающие из положений ст.1 и ст.24 Конвенции о режиме судоходства на Дунае 1948 года, а также привести свое национальное законодательство в части судоходства по р. Дунай в соответствие с положениями данной Конвенции".
24. Румыния считала, что проект Постановления, представленный делегацией Украины в день заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам, не может быть обсужден, поскольку он противоречит Правилам Европейского Союза.
25. Текст проекта Постановления, содержащийся в Заявлении делегации Украины, не обсуждался с точки зрения его принятия.
26. В отношении заявления делегации Украины делегация Румынии отметила, что ситуация, упомянутая Украиной на предыдущем заседании рабочей группы, и рассматриваемые на этом заседании случаи несравнимы. Румыния подтвердила, что первый случай представлял



собой единичное событие, которое уже урегулировано румынскими властями.

Делегация Румынии подчеркнула, что разница в обстоятельствах этих случаев сводится к порту погрузки: в первом случае речь шла о порте, расположенном за пределами Европейского Союза, а в остальных случаях речь идет о портах, расположенных в государствах-членах Европейского Союза. В этих последних случаях Румыния строго применяла Регламент Европейского Союза для этой сферы деятельности.

Согласно этому Регламенту, пришедшие из третьих стран суда должны соблюдать определенные условия для того, чтобы совершать рейсы от одного порта Европейского Союза к другому. Румыния отметила, что в законодательстве Румынии по вопросам транспорта отсутствует понятие "разрешение на разгрузку".

В итоге делегация Румынии заявила, что меры, принятые румынскими властями в соответствии с правилами Европейского Союза, не нарушают Белградской Конвенции.

27. Рабочая группа заслушала выступление представителя Европейской Комиссии, который высказал мнение, что портовые власти Румынии в упомянутых Украинской стороной случаях однозначно указали на подлежащие применению предписания законодательства Европейского Союза. В этих случаях речь идет о защите рынка Европейского Союза.
28. Представитель Европейской Комиссии предложил Украинской стороне обратиться к Европейской Комиссии с просьбой об официальных консультациях по этому вопросу.
29. Делегация России отметила, что перевозки между двумя государствами на Дунае регулируются Белградской Конвенцией. По мнению Российской стороны, портовые операции являются частью свободы судоходства, и подходить к ним следует на основе равенства, а в данных случаях не был соблюден принцип равенства в подходах к государствам-членам Европейского Союза и к другим государствам-членам Дунайской Комиссии.

Делегация Российской Федерации не согласилась с мнением, высказанным по этому пункту повестки дня Секретариатом, посчитав его недостаточно объективным.

30. Делегация Украины присоединилась к мнению делегации России и отметила, что советник Секретариата по юридическим вопросам не выполнил свои обязанности в отношении анализа юридического режима судоходства в Румынии.

В то же время делегация Украины настаивала на том, что Европейская Комиссия в своем письме от 24 сентября 2004 г. высказалась в том смысле, что правила Европейского Союза в отношении перевозок грузов и пассажиров между государствами-членами не применяются к операторам из других государств-членов Дунайской Комиссии.

31. Представитель Европейской Комиссии отметил, что упоминаемое Украиной письмо относится к ситуации с судами, которые прибыли в порт одного из государств-членов Европейского Союза из портов третьих стран, что не соответствует упомянутым Украиной на этом заседании случаям, поскольку в них речь идет о перевозках между двумя государствами-членами. По мнению представителя Европейской Комиссии, Украине следует получить актуализированную точку зрения Европейской Комиссии.
32. Рабочая группа не возражала против того, чтобы Украина вынесла этот вопрос на Семьдесят седьмую сессию Дунайской Комиссии.

**По пункту 4) повестки дня - Информация Секретариата о вынесенном Столичным судом по трудовым спорам (Будапешт) решении по правовому спору между Дунайской Комиссией и господином Алексием Добревым Алексиевым, бывшим портье в Секретариате Дунайской Комиссии**

33. Делегации государств-членов заслушали информацию, изложенную советником Секретариата по юридическим вопросам, и были приглашены высказаться по этому вопросу.
34. Делегация Германии выразила озабоченность в связи с делом Алексиева и предложила Секретариату срочно изучить вопрос о регрессных требованиях к бывшему руководству Секретариата.

35. Делегация Германии подчеркнула, что в отношении упомянутого дипломатического иммунитета можно высказать сомнения. Это мнение разделило большинство делегаций, которые подчеркнули, что Дунайская Комиссия не может ссылаться на свой иммунитет в отношении трудовых споров.
36. Делегация Украины отметила, что правила устанавливает не дипломатический иммунитет ДК, а судебное решение. По этой причине Секретариату следует продолжить работу по этому делу и представить точное положение дел, касающихся финансовых последствий для ДК (особенно в части судебных издержек, которые не фигурируют в решении суда).
37. В конечном итоге большинство делегаций высказалось за более эффективную работу Секретариата по этому вопросу с целью недопустить финансовых и имиджевых потерь для Дунайской Комиссии.
38. Делегации задали советнику Секретариата по юридическим вопросам ряд вопросов, касавшихся процедурных аспектов и других деталей по делу Алексиева.
39. Выслушав полученные ответы, рабочая группа приняла к сведению сложившуюся ситуацию и решила поручить Секретариату продолжить работу по этому делу и информировать государства-члены о ходе судебного рассмотрения этого дела и о его результатах.

**По пункту 5) повестки дня - Информация, касающаяся "Концепции в отношении принципов контроля судов, плавающих по реке Дунай, которая будет применяться после присоединения к Шенгенскому пространству Республики Болгарии и Румынии"**

40. Секретариат представил информацию, относящуюся к внесенному в июле 2011 г. Представителями Румынии и Болгарии документу "Концепция в отношении принципов контроля судов, плавающих по реке Дунай, которая будет применяться после присоединения к Шенгенскому пространству Республики Болгарии и Румынии" (РД 5).

41. Секретариат напомнил о том, что эта тема уже рассматривалась на заседании рабочей группы по техническим вопросам (25-28 октября 2011 г.), и делегации получили очень подробную информацию. Рабочая группа приняла к сведению пояснительную записку Министерства администрации и внутренних дел Румынии.
42. В то же время было отмечено, что участники заседания рабочей группы по техническим вопросам просили о том, чтобы суда не задерживались в портах контроля.
43. Делегация Украины отметила в отношении транзитных судов, что их не следует подвергать контролю, чтобы не затягивать продолжительность их рейса, так как такие действия противоречат Белградской Конвенции. Существует современное и эффективное техническое оборудование, которое позволяет осуществлять контроль.
44. Было достигнуто согласие, что замечания Украинской стороны будут включены в Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам, который будет направлен компетентным органам Румынии и Болгарии.
45. Делегация Словакия поставила вопрос, можно ли задать делегациям Румынии и Болгарии конкретные вопросы в отношении Концепции. Поскольку среди членов делегаций не было экспертов по вопросам пограничного контроля, делегации Словакии было предложено напрямую обратиться к компетентным органам Румынии и Болгарии.

**По пункту 6) повестки дня - Информация Секретариата о его участии в разработке "Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона"**

46. Рабочая группа обсудила Информацию Секретариата о его участии в разработке "Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона" (EUSDR) (РД 6).
47. Делегация Болгарии отметила, что декларируемая цель (1) в EUSDR, а именно увеличение речных грузоперевозок на 20% к 2020 г. по сравнению с 2010 г., может быть достигнута только при кардинальном улучшении инфраструктуры дунайского судоходства. В качестве примера был приведен следующий факт: в августе-ноябре с.г. при

катастрофическом мелководье на совместном болгаро-румынском участке возникло около 30 критических участков, и падение уровня воды привело к тому, что в районах Белене, Батин в настоящее время простаивает более 60 судов. Наступающие холода могут ухудшить ситуацию. Проект улучшения судоходных условий на совместном болгаро-румынском участке, оцениваемый в 140 млн. евро, к сожалению, не начал реализовываться в связи с тем, что Румынская сторона еще не актуализировала проект. Соответственно, сдвигаются и сроки реализации этого проекта, имеющего исключительно важное значение для дунайского судоходства.

48. Делегация Словакии отметила, что вопрос участия Дунайской Комиссии в разработке EUSDR и специальные вопросы по этой теме рассматривались также на заседаниях рабочей группы по техническим вопросам, совещаниях экспертов, где отмечалось, что цель достижения увеличения речных перевозок на 20% действительно выглядит слишком оптимистично.

По мнению делегации Словакии, несмотря на то, что Дунайская Комиссия направила в Европейскую Комиссию и в Руководящую группу Приоритетного направления 1а) (РГПН 1 а)) обстоятельные и хорошо отработанные документы с общей позицией 11 стран-членов ДК и перечнем конкретных проектов, деятельность РГПН 1 а) в отношении рассмотрения этих проектов пока не обрела конкретный характер.

49. Делегации Словакии и Болгарии высказали пожелание, чтобы в работе РГПН 1 а) приняли участие профессиональные транспортные ведомства стран-членов ДК, и призвали страны-члены ДК придерживаться общей позиции Дунайской Комиссии и поддерживать друг друга.

50. Генеральный директор Секретариата подчеркнул, что специфика водного транспорта такова, что на рынке таких перевозок возможно существующий конфликт интересов перевозчиков (услуги) и потребителей может ослаблять позиции дунайского судоходства в борьбе за фонды и инвестиции. Следовательно, участие Дунайской Комиссии в разработке EUSDR очень важно, прежде всего, для представления общих целей и позиций стран-членов ДК.

51. Делегация Румынии сообщила, что актуализация проекта улучшения судоходных условий на совместном румыно-болгарском участке завершается, и проект может быть реализован в 2014 г.

52. Главный инженер Секретариата ДК предложил пригласить Координаторов Приоритетного направления 1а) (ПН 1а)) выступить с информацией по этой проблеме на предстоящей Семьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии.
53. Рабочая группа положительно оценила деятельность Секретариата ДК по разработке "Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона".

**По пункту 7) повестки дня - Разное**

**- Информация Секретариата, касающаяся участия Дунайской Комиссии в проекте НИНТ в статусе ассоциированного стратегического партнера и наблюдателя**

54. Рабочая группа заслушала информацию Секретариата Дунайской Комиссии о поступившем в адрес Дунайской Комиссии предложении со стороны проекта НИНТ – *Harmonized Inland Navigation Transport through education and information technology (Гармонизированный внутренний водный транспорт посредством обучения и информационных технологий)* стать участником данного проекта в статусе ассоциированного стратегического партнера и наблюдателя (*Associated Strategy Partner and Observer*).
55. Учитывая, что цели проекта НИНТ соответствуют целям "Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона", а также принимая во внимание положительный опыт сотрудничества с проектом NELI и несомненную важность этого сотрудничества для развития дунайского судоходства, рабочая группа считала целесообразным участие Дунайской Комиссии в проекте НИНТ в статусе наблюдателя и рекомендовала подписать соответствующую Декларацию.

- **Информация делегации Украины о применении дискриминационных тарифов на Сулинском канале Дуная**

**Предложение делегации Украины к пункту 7 повестки дня  
(о порядке применения тарифов к судам,  
которые проходят Сулинский канал)**

"Письмом № ДК 170/VI-2010 от 24 июня 2010 года Секретариат ДК проинформировал страны-члены Дунайской Комиссии о новых тарифах за прохождение судов по Сулинскому каналу, введенных Румынской стороной.

В соответствии с предоставленной информацией, введен новый порядок применения тарифов к "судам, которые проходят Сулинский канал только в одном направлении (вход или выход) и осуществляют операции в **румынских** портах...", который отличается от порядка применения тарифов для "судов при **транзитном** плавании по Сулинскому каналу".

Таким образом, при установлении тарифов для судов, осуществляющих погрузку/выгрузку в портах Румынии и иных придунайских стран, применен различный, основанный на национальной принадлежности портов, порядок взимания соответствующих сборов.

Также, статья 42 Конвенции о режиме судоходства на Дунае 1948 года указывает, что "никакие сборы за **транзит**, как таковой, с судов, плотов, пассажиров и товаров устанавливаться не будут". Однако Речная администрация Низовьев Дуная в Галаце своим решением **установила тарифы** для судов в **транзитном плавании** по Сулинскому каналу.

В соответствии со статьей 38 Конвенции о режиме судоходства на Дунае 1948 года, порядок взимания соответствующих сборов определяется инструкциями, которые разрабатываются Комиссией, придунайскими государствами и Администрациями. Инструкции, издаваемые придунайскими государствами и Администрациями, согласовываются с Комиссией.

В этой связи просим Секретариат ДК:

- проанализировать соответствие введенного Румынской стороной порядка положениям согласованной с Комиссией Инструкции;
- результаты указанного анализа представить на следующее заседание рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам вместе с согласованной в установленном Конвенцией порядке Инструкцией о порядке взимания сборов за прохождение судами Сулинского канала".

56. Делегация Украины сослалась на направленное в ДК письмо, в котором было предложено включить в повестку дня заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам пункт, посвященный вышеупомянутой теме.

57. Председатель рабочей группы отметил, что этот вопрос не может рассматриваться на этом заседании, поскольку он не был включен в повестку дня при её принятии. В то же время делегации Украины было предложено направить письменную информацию, которая будет рассматриваться на следующем заседании рабочей группы.

\* \* \*

\*

58. Рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам представляет настоящий Доклад на рассмотрение Семьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии.



**III.**

**ДРУГИЕ ДОКУМЕНТЫ  
СЕМЬДЕСЯТ СЕДЬМОЙ СЕССИИ  
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**

БЮДЖЕТ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ НА 2012 г.

(в евро)

ПРИХОДНАЯ ЧАСТЬ		РАСХОДНАЯ ЧАСТЬ			
<b>I. ОБЫЧНЫЙ БЮДЖЕТ</b>					
2.5.1	a) Взносы государств-членов Комиссии в бюджет Дунайской Комиссии на текущий бюджетный год 146 558,00 x 11	1 612 138,00	2.6.1	Заработная плата штат. сотрудников	690 120,00
2.5.2	Остаток по бюджету за истекший бюджетный год, в том числе:	82 331,00	2.6.2	Заработная плата и страх. отчисления внештатных служащих	620 238,00
	- наличие в кассе и на расчетном счете в банке	63 342,26	2.6.3	Хозяйственные расходы	221 170,00
	- возврат налогов	20 000,00	2.6.4	Командировки, перемещения, отпуска сотрудн.	67 506,00
	- остаток средств на проведение заседаний Подготовительного комитета	-910,00	2.6.5	Издание материалов Комиссии	19 975,00
	- аванс России	-101,26	2.6.6	Проведение сессий и совещаний	48 650,00
2.5.3	Арендная плата сотрудниками за пользование инвентарем	150,00	2.6.7	Приобретение лит-ры и др. изданий	1 850,00
2.5.4	Процентные начисления в банках	2 950,00	2.6.8	Приобретение разных предметов инвентаря и средств транспорта	12 100,00
2.5.5	Поступления от проданных изданий	2 600,00	2.6.9	Приобретение спецодежды	
2.5.6	Курсовая разница		2.6.10	Медицинское обслуживание	59 000,00
2.5.7	Прочие поступления (> 10% Резервного фонда)	48 010,00	2.6.11	Представительские расходы	2 000,00
			2.6.12	Культфонд	1 000,00
			2.6.13	Взносы в междунаро. организации	
			2.6.14	Курсовая разница	
			2.6.15	Банковские расходы	3 660,00
			2.6.16	Налог на добавленную стоимость	
			2.6.17	Дополнит. переводч. работа	
			2.6.20	Расходы на проведение заседаний Подготовительного комитета	910,00
<b>ИТОГО по обычному бюджету</b>		<b>1 748 179,00</b>			<b>1 748 179,00</b>
<b>II. РЕЗЕРВНЫЙ ФОНД</b>					
	a) Остаток за 2011 г.	98 724,00			
	b) Добровольные взносы наблюдателей (ожидаемые)	73 300,00	2.6.19	Средства Резервного фонда	172 024,00
<b>ИТОГО по Резервному фонду</b>		<b>172 024,00</b>			<b>172 024,00</b>
<b>ИТОГО</b>		<b>1 920 203,00</b>			<b>1 920 203,00</b>
<b>III. ДОЛГОСРОЧНАЯ ЗАДОЛЖЕННОСТЬ ПО ВЗНОСАМ (ПОСТУПИТ В СЛЕДУЮЩЕМ БЮДЖЕТНОМ ГОДУ)</b>					
			2.6.18	Неиспользуемый остаток	

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ  
Семьдесят седьмая сессия

Приложение 1  
к док. ДК/СЕС 77/20

Бюджет  
на 2012 г.  
Обычный бюджет  
СМЕТА РАСХОДОВ  
(евро)

Статья	Наименование	2010 г.		2011 г.	2012 г.	Отклонение данных бюджета 2012 г. от данных бюджета 2011 г.		Краткое пояснение отклонений
		План	Факт	План	План	Абсолютное значение (+/-)	%	
2.6.1	<b>Зарботная плата сотрудников</b>							
2.6.1.1	Должностной оклад	536 592,00	536 592,00	547 344,00	547 344,00			См. Приложение 2
2.6.1.2	Надбавка за выслугу лет	67 084,00	67 084,00	95 789,00	109 476,00	13 687,00	14,3%	
2.6.1.3	Надбавка за знание языков							
2.6.1.4	Надбавка на детей	30 876,00	28 220,00	31 500,00	33 300,00	1 800,00	5,7%	2 новых члена семьи
2.6.1.5	Пособие в случае рождения ребенка, смерти, постоянной инвалидности	4 702,00	4 702,00					Для выплат следует использовать Резервный фонд
	<b>ВСЕГО</b>	<b>639 254,00</b>	<b>636 598,00</b>	<b>674 633,00</b>	<b>690 120,00</b>	<b>15 487,00</b>	<b>2,3%</b>	
2.6.2	<b>Зарботная плата и страховые отчисления служащих</b>							
2.6.2.1	Должностной оклад	439 290,00	428 533,00	468 504,00	452 184,00	-16 320,00	-3,5%	См. Приложение 3
2.6.2.2	Надбавка за выслугу лет	28 158,00	25 067,00	26 748,00	26 286,00	-462,00	-1,73%	
2.6.2.3	Надбавка за знание языков	75 156,00	72 742,00	73 056,00	72 468,00	-588,00	-0,8%	
2.6.2.4	Сверхурочная работа	12 000,00	8 586,00					
2.6.2.5	Дополнительная переводческая работа							
2.6.2.6	Материальное поощрение	7 400,00	6 550,00	8 500,00		-8 500,00	-100,00%	Расходы сокращены
2.6.2.7	Страховые отчисления	61 000,00	55 693,69	66 950,00	69 300,00	2 350,00	3,51%	для работодателя
	<b>ВСЕГО</b>	<b>623 004,00</b>	<b>597 171,69</b>	<b>643 758,00</b>	<b>620 238,00</b>	<b>-23 520,00</b>	<b>-3,65%</b>	
2.6.3	<b>Хозяйственные расходы</b>							
2.6.3.1	Канцелярские и чертежные принадлежности	2 820,00	2 791,58	2 820,00	2 800,00	-20,00	-0,71%	Расходы сокращены
2.6.3.2	Типографские расходы	1 000,00	248,37	1 000,00	500,00	-500,00	-50,00%	Расходы сокращены
2.6.3.3	Почтово-телеграфные, телефонные расходы, телефакс	18 000,00	12 342,26	15 000,00	12 000,00	-3 000,00	-20,00%	Расходы сокращены
2.6.3.4	Аренда здания Дунайской Комиссии	48 360,00	47 672,32	48 360,00	48 360,00		0%	
2.6.3.5	Аренда квартир сотрудников	88 000,00	87 518,84	88 000,00	87 000,00	-1 000,00	-1,14%	Расходы сокращены
2.6.3.6	Отопление здания Дунайской Комиссии	25 450,00	18 801,40	25 450,00	22 000,00	-3 450,00	-13,56%	Расходы сокращены
2.6.3.7	Отопление квартир сотрудников							
2.6.3.8	Освещение и газ в здании Дунайской Комиссии	10 100,00	7 812,91	10 100,00	9 000,00	-1 100,00	-10,89%	Расходы сокращены
2.6.3.9	Освещение и газ в квартирах сотрудников							
2.6.3.10	Содержание и ремонт здания Дунайской Комиссии	9 681,00	8 985,62	10 520,00	9 500,00	-1 020,00	-9,70%	Расходы сокращены

Статья	Наименование	2010 г.		2011 г.	2012 г.	Отклонение данных бюджета 2012 г. от данных бюджета 2011 г.		Краткое пояснение отклонений
		План	Факт	План	План	Абсолютное значение (+/-)	%	
	2.6.3.11 Содержание и ремонт квартир сотрудников	900,00						<i>Объединено со статьей 2.6.3.17</i>
	2.6.3.12 Ремонт инвентаря в здании Дунайской Комиссии	14 240,00	11 315,44	14 740,00	13 000,00	-1 740,00	-11,80%	<i>Расходы сокращены</i>
	2.6.3.13 Ремонт инвентаря в квартирах сотрудников	500,00	67,33					<i>Объединено со статьей 2.6.3.17</i>
	2.6.3.14 Приобретение мелкого инвентаря	2 000,00	1 944,09	2 000,00	2 000,00		0%	
	2.6.3.15 Содержание и ремонт автотранспорта	6 500,00	5 769,51	7 150,00	7 510,00	360,00	5,03%	
	2.6.3.16 Страхование имущества	5 000,00	1 854,67	5 180,00	5 000,00	-180,00	-3,47%	<i>Расходы сокращены</i>
	2.6.3.17 Прочие расходы	3 000,00	1 024,32	3 100,00	2 500,00	-600,00	-19,35%	<i>Расходы сокращены</i>
	<b>ВСЕГО</b>	<b>235 551,00</b>	<b>208 148,66</b>	<b>233 420,00</b>	<b>221 170,00</b>	<b>-12 250,00</b>	<b>-5,2%</b>	
2.6.4	<b>Командировки, перемещения и отпуска сотрудников</b>							
	<b>2.6.4.1 Командировки</b>							
	2.6.4.1.1 Проезд	20 200,00	8 073,34	20 400,00	15 400,00	-5 000,00	-24,51%	<i>См. Приложения 4 и 5</i>
	2.6.4.1.2 Суточные	13 040,00	6 908,00	13 100,00	10 100,00	-3 000,00	-22,90%	
	2.6.4.1.3 Гостиница	11 700,00	7 595,41	11 700,00	9 700,00	-2 000,00	-17,09%	
	<b>2.6.4.2 Перемещения</b>							
	2.6.4.2.1 Проезд							
	2.6.4.2.2 Пособия							
	2.6.4.2.3 Суточные							
	<b>2.6.4.3 Отпуск</b>							
	2.6.4.3.1 Проезд сотрудников при уходе в отпуск	9 500,00	7 131,64	9 500,00	9 500,00		0%	
	2.6.4.3.2 Пособие на отпуск	22 358,00	22 358,00	22 806,00	22 806,00		0%	
	<b>ВСЕГО</b>	<b>76 798,00</b>	<b>52 066,39</b>	<b>77 506,00</b>	<b>67 506,00</b>	<b>-10 000,00</b>	<b>-12,9%</b>	
2.6.5	Издание материалов Комиссии	35 200,00	27 121,66	9 900,00	19 975,00	10 075,00	101,77%	<i>См. Приложение 6</i>
2.6.6	Проведение и обслуживание сессий и совещаний	65 270,00	49 651,28	47 800,00	48 650,00	850,00	1,78%	<i>См. Приложение 8</i>
2.6.7	Приобретение литературы и других изданий	2 800,00	1 781,30	2 800,00	1 850,00	-950,00	-33,93%	<i>Расходы сокращены</i>
2.6.8	Приобретение разных предметов инвентаря и средств транспорта	7 550,00	7 088,61	7 000,00	12 100,00	5 100,00	72,86%	<i>См. Приложение 7</i>
2.6.9	Приобретение спенодежды	800,00	177,25					

Статья	Наименование	2010 г.		2011 г.	2012 г.	Отклонение данных бюджета 2012 г. от данных бюджета 2011 г.		Краткое пояснение отклонений
		План	Факт	План	План	Абсолютное значение (+/-)	%	
2.6.10	Медицинское обслуживание	45 750,00	45 747,89	52 660,00	59 000,00	6 340,00	12,04%	<i>Приведение в соответствие с минимальной ставкой заработной платы</i>
2.6.11	Представительские расходы	4 000,00	3 763,41	2 000,00	2 000,00		0%	
2.6.12	Культурный фонд	2 000,00	1 016,43	1 000,00	1 000,00		0%	
2.6.13	Взносы в международные организации							
2.6.14	Курсовая разница		6 611,69					
2.6.15	Банковские расходы	3 470,00	3 078,80	3 590,00	3 660,00	70,00	1,95%	
2.6.16	Налог на добавленную стоимость							
2.6.17	Дополнительная переводческая работа	2 000,00	1 790,39					
2.6.20	Расходы на проведение заседаний Подготовительного комитета	910,00		910,00	910,00		0%	
2.6.21	Расходы на проведение юбилейных торжеств							
<b>ВСЕГО</b>		<b>1 744 357,00</b>	<b>1 641 813,45</b>	<b>1 756 977,00</b>	<b>1 748 179,00</b>	<b>-8 798,00</b>	<b>-0,5%</b>	

**ДОЛЖНОСТНЫЕ ОКЛАДЫ СОТРУДНИКОВ**

	<u>в евро</u>
Генеральный директор Секретариата .....	4.796,00
Главный инженер .....	4.532,00
Заместитель Генерального директора .....	4.532,00
Советник .....	3.969,00

по статье 2.6.2.

**ДОЛЖНОСТНЫЕ ОКЛАДЫ СЛУЖАЩИХ**

	<i>в евро</i>
Переводчик .....	2.960,00
Переводчик-архивариус .....	2.547,00
Бухгалтер-кассир.....	2.340,00
Редактор-корректор.....	2.110,00
Техник по компьютерной графике .....	2.110,00
Секретарь .....	2.032,00
Машинистка.....	1.710,00
Комендант-хозяйственник.....	1.710,00
Техник - ротаторщик - библиотекарь.....	1.629,00
Шофер .....	1.595,00
Портье .....	1.320,00
Уборщица .....	1.182,00

**ОРИЕНТИРОВОЧНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ**  
**участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии**  
**в работе международных организаций, конференций**  
**и совещаний в 2012 г.**

Предусмотрено участие членов Секретариата в следующих международных мероприятиях:

**I. Пункт назначения Женева:**

1. Комитет по внутреннему транспорту ЕЭК ООН.
2. Рабочая группа по внутреннему водному транспорту (SC.3 ЕЭК ООН).
3. Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (SC.3/WP.3 ЕЭК ООН).
4. Совместное совещание экспертов по Правилам, прилагаемым к ВОПОГ (TRANS/WP.15/ AC.2 ЕЭК ООН).
5. Рабочая группа по статистике транспорта (WP.6 ЕЭК ООН).
6. Группа добровольцев ЕЭК ООН по ЕПСВВП.
7. Группа добровольцев ЕЭК ООН по техническим предписаниям для судов внутреннего плавания (гармонизация Резолюции № 61 и Директивы 87/2006/ЕС).
8. Охрана внутреннего водного транспорта.

**II. Пункт назначения Страсбург**

1. Рабочая группа Евростата (Люксембург) и ЦКСР по статистике внутреннего транспорта.
2. Комитет RAINWAT.
3. Весенняя сессия ЦКСР.



4. Встреча руководства ДК и ЦКСР по вопросам европейского внутреннего судоходства.
5. Осенняя сессия ЦКСР.

### **III. Пункт назначения Брюссель/Люксембург**

1. Рабочая группа Европейской Комиссии по рекам (*EC Working Group on Rivers*) и по проекту NEWADA.
2. Рабочая группа Европейской Комиссии по вопросам изменения климата.
3. Группа добровольцев Европейской Комиссии по взаимному признанию удостоверений судоводителя (PLATINA JWG).
4. Консультативная встреча в ЕС по вопросам Стратегии ЕС для Дунайского региона и развития европейского внутреннего судоходства.
5. Рабочая группа по программам NAIADES/PLATINA/NELI, ECCONET и EWENT в Европейской Комиссии.
6. Совместная рабочая группа Европейской Комиссии (JWG) по вопросам технических предписаний для судов внутреннего плавания.

### **IV. Пункт назначения Берлин**

1. Консультативная встреча с компетентными органами Германии по техническим вопросам, касающимся Дуная.

### **V. Пункт назначения Киев/Одесса**

1. Консультативная встреча с компетентными органами Украины по техническим вопросам, касающимся Дуная.

### **VI. Пункт назначения Загреб**

1. Консультативная встреча руководства ДК и Международной комиссии для бассейна реки Сава (МКБРС) по вопросам внутреннего судоходства.
2. Весенняя сессия МКБРС.
3. Осенняя сессия МКБРС.

## **VII. Пункт назначения Вена/Энс, Австрия**

1. Группа NELI - подготовка специалистов в области судоходства.
2. Консультативная встреча с *via donau* по техническим вопросам, касающимся Дуная.
3. Совместное заседание ДК, Международной комиссии по защите Дуная и Международной комиссии для бассейна реки Сава по вопросам, затронутым в Совместном заявлении о руководящих принципах развития внутреннего судоходства и экологической защиты Дунайского бассейна, а также по проблемам судоходства при выполнении Рамочной директивы ЕС по водоемам.

## **VIII. Пункт назначения пока неизвестен**

1. Совещание "Форум ГИС Дунай".
2. Заседание DISC.
3. Международная рабочая группа "Inland ECDIS".
4. Международная рабочая группа "Inland ENC".
5. Заседание международной организации PIANC.
6. Заседание по тематике РИС.
7. Заседание по проекту развития портов DaNag/NELI (ДК имеет статус наблюдателя).
8. Заседание по проекту WANDA.
9. Международные конференции по вопросам внутреннего судоходства.
10. Заседание Руководящей группы Приоритетного направления 1 а) (*Steering Group for Priority Area 1 a) of the EUDRS*) (РГ ПН 1 а) "Стратегии ЕС для Дунайского региона".

## **IX. Непредвиденные командировки**

\*                                  \*

\*

Для вышеупомянутых мероприятий Секретариату Дунайской Комиссии на 2012 год предоставляются для использования по усмотрению Генерального

директора средства в сумме не более 35.200 евро, которая включает в себя взносы на участие в конференциях и страхование командированных. Средства, сэкономленные при осуществлении плановых поездок, разрешается использовать на непредвиденные служебные командировки.

**СУТОЧНЫЕ И ГОСТИНИЦА**

<i>Страна</i>	<i>Суточные</i>	<i>Гостиница</i>
	<i>в евро</i>	
Австрия	72,00	119,00
Бельгия	68,00	133,00
Болгария	48,00	110,00
Великобритания	77,00	142,00
Германия	76,00	118,00
Италия	70,00	134,00
Люксембург	61,00	95,00
Республика Молдова	59,00	139,00
Нидерланды	74,00	117,00
Польша	55,00	106,00
Россия	64,00	174,00
Румыния	45,00	105,00
Сербия	60,00	107,00
Словакия	64,00	99,00
Словения	60,00	120,00
Турция	48,00	110,00
Украина	59,00	145,00
Франция	77,00	137,00
Хорватия	50,00	129,00
Чешская Республика	61,00	109,00
Швейцария	74,00	150,00

**ПЕРЕЧЕНЬ ИЗДАНИЙ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ,  
 запланированных на 2012 г.**

№	Наименование	Кол-во	Языки	Вид издания	Стоимость в евро
1.	Интерактивная карта реки Дунай			Электронная форма	7.800 1.170 +19%НДС= 10.675
2.	"Рекомендации Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя"	80	нем. фр. рус.	CD-ROM	
3.	"План основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае"	90 90	нем. фр. рус.	CD-ROM частично в цветном исполнении, в твердом переплете, типография	900

№	Наименование	Кол-во	Языки	Вид издания	Стоимость в евро
4.	"Рекомендации о минимальных требованиях в отношении нормативных габаритов для судового хода, а также гидротехнической и другой реконструкции Дуная"	90 90	нем. фр. рус.	CD-ROM частично в цветном исполнении, в твердом переплете, типография	900
5.	Ежегодный доклад о судоходном пути Дунай за 2006, 2007 и 2008 гг.	50	нем. фр. рус.	CD-ROM	
6.	"Альбом критических участков – узких мест на Дунае"	50	нем. фр. рус.	CD-ROM	
7.	"Рекомендации по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае" (переиздание)	60	нем. фр. рус.	CD-ROM	
8.	"Альбом портов, расположенных на Дунае" - (актуализация издания)	60	нем. фр. рус.	CD-ROM	
9.	Статистический ежегодник за 2009 и 2010 гг.	50 3x50	нем. фр. рус.	CD-ROM частично в цветном исполнении, в твердом переплете, типография	1.500

№	Наименование	Кол-во	Языки	Вид издания	Стоимость в евро
10.	"Информационный сборник о действующих в дунайском судоходстве сборах, тарифах и пошлинах"	50	нем. фр. рус.	CD-ROM	
11.	Сборник документов Дунайской Комиссии по статистическим и экономическим вопросам	100	нем. фр. рус.	CD-ROM	-
12.	Протоколы 74-й сессии ДК		нем. фр. рус.	В электронной форме	-
13.	Протоколы 75-й сессии ДК	200	нем. фр. рус.	В электронной форме	-
14.	Протоколы 76-й сессии ДК	200	нем. фр. рус.	В электронной форме	-
15.	Протоколы всех очередных и внеочередных сессий Дунайской Комиссии за период с 1948 года до 2011 года	100	нем. фр. рус.	CD-ROM	-
16.	Каталог изданий Дунайской Комиссии (по состоянию на конец 2012 года)	50	нем. фр. рус. англ.	В мягком переплете (собственными силами)	-

№	Наименование	Кол-во	Языки	Вид издания	Стоимость в евро
17.	Приобретение бумаги, фольги, картриджей для множительных аппаратов и принтеров, CD-ROM и других расходных материалов				6.000
	<b>ВСЕГО:</b>				<b>19.975</b>



**П Е Р Е Ч Е Н Ь**  
предметов инвентаря, приобретение которых запланировано на 2012 г.

№	Наименование предметов инвентаря, мебели	Стоимость в евро
1.	Замена устаревших составных частей компьютерной сети	1.500,00
2.	Антивирусное и другое программное обеспечение	1.000,00
3.	Замена мебели и рабочего оборудования	1.000,00
4.	Замена приемников INFRACOM для системы синхронного перевода (50 шт. + зарядное устройство)	8.000,00
5.	Монитор 19`` для компьютерной графики, сканер и лазерный принтер	600,00
	ИТОГО	12.100,00

по статье 2.6.4.1

**РАСХОДЫ НА ПРОВЕДЕНИЕ ЗАСЕДАНИЙ И СОВЕЩАНИЙ  
 ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ  
 в 2012 г.**

<i>евро</i>					
№	Заседания рабочих групп/совещаний экспертов	Даты проведения совещаний	К-во дней перевода	К-во языков перевода	Ориентировочная стоимость (без НДС)
1.	Седьмое заседание "узкой" группы по унификации удостоверений судоводителя"	1-2 февраля 2012 г.	2	3	3.600
2.	Совещание группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов"	21-23 марта 2012 г.	2	3	3.600
3.	Совещание экспертов по гидротехническим вопросам (согласно Постановлению 77-й сессии док. ДК/СЕС 77/17 объединено с пунктом 10)				(экономия 3.600)
4.	Совещание группы экспертов по вопросу обязательных проверок ВОПОГ	17 апреля 2012 г. (9.00-13.00)	-	-	=
5.	Заседание рабочей группы по техническим вопросам	17-20 апреля 2012 г.	3	3	5.400

№	Заседания рабочих групп/совещаний экспертов	Даты проведения совещаний	К-во дней перевода	К-во языков перевода	Ориентировочная стоимость (без НДС)
6.	Заседание рабочей группы по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии	14 мая 2012 г.	1	3	1.800
7.	Заседание рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам <i>(согласно договоренности на 77-й сессии продолжительность заседания ограничена двумя днями)</i>	15-16 мая 2012 г.	2	3	3.600
8.	78-я сессия ДК	6 июня 2012 г.	1	3	1.800
9.	Четвертая встреча ДК, МКБРС и МКЗД	17-18 сентября 2012 г.	1	1 Организа- ционные расходы	1.250
10	Совещание экспертов по гидротехническим вопросам <i>(согласно договоренности на 77-й сессии объединено с пунктом 3)</i>	19-21 сентября 2012 г.	2	3	3.600
11	Заседание рабочей группы по техническим вопросам	23-26 октября 2012 г.	3	3	5.400
12	Заседание рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам	14-16 ноября 2012 г.	2	3	3.600

№	Заседания рабочих групп/совещаний экспертов	Даты проведения совещаний	К-во дней перевода	К-во языков перевода	Ориентировочная стоимость (без НДС)
13	79-я сессия ДК	5-6 декабря 2012 г.	2	3	3.600
14	Дополнительные расходы на синхронный перевод для непредвиденных заседаний		1	3	1.800
	Техническое обслуживание, организационные расходы во время сессий и совещаний				6.000 (1.900 – организационные расходы во время заседаний; 3.200 – расходы на прием; 900 – техн. обслуживание)
	<b>ВСЕГО дней</b> <i>(согласно договоренности на 77-й сессии пункты 3 и 10 были объединены и пункт 7 сокращен)</i>	дней заседаний – 27; количество заседаний - 12	<b>22</b>		
	<b>Резерв</b> <i>(согласно договоренности на 77-й сессии)</i>				3.600
	<b>ИТОГО расходов (евро)</b>				48.650

**ОРИЕНТИРОВОЧНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ**  
**Семьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии**

- I.** Включить в Ориентировочную повестку дня Семьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии следующие пункты:
- Принятие повестки дня и Плана проведения сессии.
  - 1. Информация о ходе пересмотра Конвенции о режиме судоходства на Дунае.
  - 2. Информация о состоянии модернизации Дунайской Комиссии.
    - а) Информация о заседании рабочей группы по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии (14 мая 2012 г.).
  - 3. Навигационные вопросы
    - а) Доклад о результатах седьмого заседания "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя (1-2 февраля 2012 г).
    - б) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов (17-20 апреля 2012 г.).
  - 4. Технические вопросы, включая вопросы радиосвязи и охраны внутреннего водного транспорта
    - а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся технических вопросов, включая вопросы радиосвязи и охраны внутреннего водного транспорта (17-20 апреля 2012 г.).

5. Вопросы, касающиеся содержания судоходного пути
  - а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов (17-20 апреля 2012 г.).
6. Вопросы эксплуатации и экологии
  - а) Доклад о результатах совещания экспертов "Отходы от эксплуатации судов" (21-23 марта 2012 г.).
  - б) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся вопросов эксплуатации и экологии (17-20 апреля 2012 г.).
7. Статистические и экономические вопросы
  - а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся вопросов статистики и экономики (17-20 апреля 2012 г.).
8. Юридические вопросы
  - а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся юридических вопросов (15-16 мая 2012 г.).
  - б) Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся "Заявления делегации Украины о практике Румынской стороны, применяемой к украинским судам ЧАО "УДП" ", и проекта соответствующего Постановления 78-ой сессии Дунайской Комиссии.
  - с) Вручение памятных медалей "За вклад в развитие дунайского судоходства".
9. Финансовые вопросы
  - а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся финансовых вопросов (15-16 мая 2012 г.).
  - б) Предварительная проверка исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии в 2011 г.

с) Отчет Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 2011 год.

10. Доклад Генерального директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии на период с 4 июня 2011 г. до Семьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии.

11. План работы Дунайской Комиссии на период с 7 июня 2012 г. до Восьмидесятой сессии ДК (*проект*).

12. Ориентировочная повестка дня и дата созыва Семьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии.

13. Разное.

**II.** Созвать Семьдесят восьмую сессию Дунайской Комиссии 6 июня 2012 года.

**ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ**  
**Семьдесят седьмая сессия**

**СПИСОК ДОКУМЕНТОВ,**

**утвержденных Семьдесят седьмой сессией,  
не включенных в данное издание, изданных отдельно или находящихся  
в архиве Секретариата**

1. "Рекомендации Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя" (док. ДК/СЕС 77/7).
2. "План основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае" (док. ДК/СЕС 77/10).
3. "Рекомендации о минимальных требованиях в отношении нормативных габаритов для судового хода, а также гидротехнической и другой реконструкции Дуная" (док. ДК/СЕС 77/11).
4. "Заявление Дунайской Комиссии о влиянии изменений климата на внутреннее судоходство" (док. ДК/СЕС 77/12).
5. "Макет Статистического ежегодника Дунайской Комиссии за 20... год" (док. ДК/СЕС 77/14).
6. Актуализированные формуляры СТ-1-СТ-16, ОСС-1 и методические рекомендации по их заполнению (док. ДК/СЕС 77/15).